

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bul. Reg. Ferdinand (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. Sürgőnycim: Közlöny. Arad. :: Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdona, kiadása és rotációs nyomása, Megjelenik naponta reggel,

# ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: Évente 1080, félévre 540, negyedévre 270, havonta 90. Külföldre havonta 50 Lejfel több. :: Egves szám 5 Lej. Vasárnap 6 Lej. :: (Bucurestiben 50 bani felár.) Hirdetések tarifa szerint. ::

XLV. évfolyam, 192. szám \* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF \* Kedd, 1930. augusztus hó 26

## Kisajátítási botrány Maros megyében

Gróf Teleki Károlytól Sáromberkén elvették a lótenyésztés céljára meghagyott kétszáz hold földet és a maroshévízi görögkatholikus lelkésznek adták — Örökáron ezer lej egy hold, de a lelkész 2000 lej bért kap évenként.

MAROSVÁSÁRHELY, aug. 25. A kisajátítási botrányok és visszasságok mindennapos dolgok szomorú kisebbségi életünkben. Most az agrárreform rendelkezése folytán ismét felszínre került egy jellemző kisajátítási manőver, amelyből nyíltan kiviláglik a cél: a kisebbségi vagyont kisebbiteni s a többségit szaporítani.

Az agrárreform gróf Teleki Károly sáromberki uradalma mellett 200 holdat meghagyott lótenyésztés céljára. A grófnak megvolt a megfelelő állapotmennyisége és neki szép eredménnyel prosperált a ménés. Az agrárreform intézői azonban nem voltak megelégedve a fajállatok számával és kisajátítást vettek tervbe abba az esetben, ha a gróf nem növeli meg állatállományát. Miután a föld hozama csak a meglévő állatállománynak volt elegendő, a földbirtokos nem szaporította a mennyiséget. Erre a 200 holdat kisajátították és a földből a Sáromberkétől 88 kilométernyire eső Maroshévíz község görögkatholikus lelkésznek 40, kántornak pedig 20 holdat adták. A földért holdanként 1000 lei örökárat állapított meg az állam, ezzel szemben a görögkatholikus lelkész évente 2000 leiért adta bérbe a kitűnő földeket.

Ennyi a tény. Az igazságot és a célt a közönség abból a kis ezer leies különbözetből levonhatja. Ez beszélhet a kisebbségekkel szembeni jóakaratról.

## Megdöböntő jelenetek egy törvényszéki tárgyaláson

Verekedés a tárgyalási teremben — A közönség egy része pánikszerűen menekült — A betörők törtek, zuztak és csak nehezen lehetett őket ártalmatlanná tenni

BUDAPEST, augusztus 25. A törvényszék ma tárgyalta Kovács György és Bencsuk István rovottmultu betörők bűnügyét, akiket Horvát Géza bíró, tagadásuk dacára három-három évi szigorított dologházra ítél. Bencsuk, aki hatalmas termetű ember, az ítéleten nagyon feldühödött, mellbevágta a börtönört és az ügyész felé rohant, aki kénytelen volt menekülni.

Bencsuk ekkor az ügyész asztalát Horvát bíró felé hajította.

felborította a tintásüvegeket, amelyből a tinta az iratokra folyt, törni, zuzni kezdett, miközben hangosan kiáltozta:

„Harmadik zászlóalj, sorakozzatok mögöttem, cél előre, mindent felapritani!”

A közönség erre pánikszerűen menekülni kezdett. Ekkor már Kovácsnak is kedve kerekedett és jelszavakat kiáltozva, tört és zuzott. A nők és gyermekek fejvesztve menekültek, a férfiak ellenben a börtönőrök segítségére siettek.

Nemsokára csak egy nagy embergomolyag látszott, amely ütötte, tépte, verte egymást.

A két ember, akiket csak nehezen sikerült lefogni, valószínűleg elmebetegget akart színtülni, hogy így a rabkórházba jussanak.

## A tábla is felmentette Zelea Codreanut

Az ítélet elrendelte azonnali szabadlábrahelyezését is

BUCURESTI, augusztus 25. Néhány nappal ezelőtt — mint ismeretes — Zelea Codreanut, az antiszemita diákok vezérét a bucaresti-i törvényszék felmentette az izgatás vádjá alól, de tekintettel arra, hogy az ügyész az ítéletet megielegezte, Codreanu továbbra is fogva maradt.

A bucaresti-i Tábla másodfokon ma tárgyalta

Codreanu ügyét és délután került ítélethozatalra a sor. A bíróság ezúttal sem találta beigazoltnak azokat a vádpontokat, amelyeket az ügyészi vádirat felsorakoztatott Codreanu ellen és ezért a jasi-i ügyvédet felmentette az izgatás vádjá alól. Egyben elrendelte Codreanu azonnali szabadlábra helyezését. A Tábla ítélete széles körökben ezúttal is nagy feltűnést keltett.

## Szublimáltal megmérgezte magát egy kémkedéssel gyanúsított őrnagy

Horváth Antal szegedi őrnagyot azzal gyanúsítják, hogy egy kisantant-államnak kémkedett — Letartóztattak egy szegedi urileányt is, aki semmit sem tudott az őrnagy üzemleiről

SZEGED, augusztus 25. A katonai ügyészség tegnap letartóztatta Horváth Antal őrnagyot, aki ellen az a gyanú, hogy összeköttetésben állt az egyik kisantant állammal s annak javára hosszabb idő óta rendszeresen kémkedett. Az őrnagyon kívül őrizetbe vettek egy fiatal urileányt is, aki feltűnően sokat fordult meg az őrnagy irodájában és jegyzeteket készített az íróasztalon heverő iratokról. Horváth őrnagyot a katonai fogház egyik cellájában helyezték el, aki eddig még

ismeretlen úton szublimáthoz jutott és megmérgezte magát.

Súlyos állapotban szállították fel ma a budapesti

helyőrségi kórházba. A katonai hatóságok megállapításai szerint a kémkedők semmiféle fontosabb titoknak nem jöttek nyomára. Ebben az ügyben a mai nap folyamán további letartóztatások várhatók, mert azt hiszik, hogy az őrnagynak bűntársai is vannak.

Késő este érkezett jelentés szerint a kémkedés gyanúja miatt letartóztatott Horváth őrnagy ügyében megállapítást nyert, hogy a szóbanforgó leány, akit Grünwald Ellának hívnak, a katonai okmányokkal való üzelmekről semmit sem tudott, bár Horváth tényleg fel akarta céljaira használni.

## Miniszteri rendelet, amely egy milliárd lejjel károsította meg az államot

Egy bucaresti-i lap súlyos vádjai a belügyminiszter ellen — Elengedték a besszarábiai lakosság milliárdos tartozását — A feltűnést keltő rendelet valószínűleg tévedés folytán keletkezett

BUCURESTI, augusztus 25. Szenzációs leleplezést eszközöl mai számában a Cuvantul, amely azzal vádolja a belügyminisztert, hogy az államot közel egy milliárd lejjel károsította meg. A lap szerint a chisenevi megyei prefektus rendeletet adott ki, amelyben a parasztságot arról értesítette, hogy elengedték a beszerzési bizottsággal szemben fennálló adósságait. A rendelet általános meglepetést keltett, miután senkinek nem volt előzetes tudomása arról, hogy a kormány ilyen rendelkezésre készül. A beszerzési bizottság, amelyről a rendeletben szó van, 1928-ban létesült, amikor a jég és fagy tönkretették Besszarábia termését és a lakosság a legnagyobb nélkülözés előtt állott. Az éhínséggel fenyegetett tartományokat a beszerzési bizottság látta el vetőmaggal és élelmiszerekkel, közel egy milliárd lej értékben, amit azonban a parasztnak vissza kellett volna fizetni. Lehetséges — írja a lap — hogy a rendelet tévedés folytán keletkezett. A kormány ugyanis a közelmúltban elengedte az eladási bizottsággal szemben fennálló adósságokat, amelyeknek a keletkezése viszont a következőképpen történt:

Még 1929-ben a kormány bizottságot létesített, hogy a parasztnak terményét jobb áron értékesíthessék. A parasztnak beszállították terményeiket a raktárba, előlegeket vettek fel rá és közben a bizottság eladta a terményt. Az üzlet azonban rosszul ütött ki, a gabonát nem lehetett megfelelő áron értékesíteni és a végén kiderült, hogy a parasztnak közel 55 millió lejjel többet vettek fel előlegképpen, mint amennyi járt nekik. Ezt az adósságot en-

gedte el a kormány, de semmiesetre sem azt, amely a beszerzési bizottsággal szemben fennállott.

A lap azonban kételkedik abban, hogy itt csupán a chisenevi prefektus tévedéséről lenne szó, mert egész Besszarábiában így jártak el a prefektusok, ami kétségtelenné teszi azt, hogy a belügyminiszterium rendelkezését hajtották végre. A belügyminiszterium pedig ezzel egy milliárd lejjel károsította meg az államot — jelentette ki a Cuvantul, amely hivatalos nyilatkozatot vár az ügyben.

## Megalakult az új lengyel kormány

Pilsudszky marsall vállalta el a kormányalakítást

VARSO, augusztus 25. Pilsudszky marsall elvállalta a kormányalakítást és a miniszterelnöksége alatt megalakult kormányban hadügyminiszteri tárcát vállalt. A kormányban rajta kívül részt vesznek: Slatkovsky, belügyminiszter, Zalesky, külügyminiszter, Car iparügyi miniszter, Cervinsky, kultuszminiszter, Poltinsky, földművelésügyi miniszter, Kviatkovsky, igazságügyi miniszter, Mategievic, közmunkaügyi miniszter, Pystor munkaügyi miniszter, Dörner, postaügyi miniszter, Matisevsky, ideiglenes pénzügyminiszter, Beck József, ezredes, tárcanélküli miniszter. Az új kormány letette az esküt.

# Halott város lett Oroszország egyik legforgalmasabb kikötőjéből

**inség — Egy francia szlnész tapasztalatai Batumban**

PÁRIS, augusztus 25. Emil Fabre, a párisi Comedie Francais tagja, a napokban tért haza többheti tengeri utjáról. Megfordult a Fekete-tengeren is és az orosz kikötőkben, Batumban partra szállott. Uti leírásában érdekesen emlékezik meg a régi Oroszországnak erről a liktető életü, forgalmas kikötőjéről. Többek között így ír:

Szigoru vizsgálat után néhányunknak megengedték a szovjethatóságok, hogy partra szállhassunk, előbb azonban minden fényképezőgépet, fegyvert, sőt ruhát, fehérneműt

elvettek tőlünk és lepecsételt Kamarában helyezték el. Azután kimehettünk a városba. Batum csendes, teljesen holt város. Nyomasztó hangulat mindenütt. Az üzletek legnagyobb része zárva van. A péküzletek előtt rengeteg ember áll sorban és szorongatja kezében a jegyet, mert csak erre kap egy darab fekete, rosszillatu, izetlen kenyeret. Megérkezéstünk napján robbantották fel a város hatalmas székesegyházát. A kikötő kietlen, elhagyatott. Azelőtt százával jöttek-mentek a hajók, most négy napi ottlétem alatt összesen 6 hajó kötött ki.

## Bradian Péter három fejszecsapással meggyilkolta unokáját

**Tragédia egy paulisi földművescsaládban.**

ARAD, augusztus 25. Bradian Péter hetvenkétéves paulisi gazdálkodó nyugodtan néz kifelé a vizsgálóbíró előszobájának ablakán. A töltes oldalán kaszálják a szénának való fűvet. Bradian Péter elbűvölve nézi a dolgozó embereket. Olykor-olykor pödörít egyet bajuszán, mintha megelégedését akarná kifejezni az iramos munka felett. Hazug lenne a riport, ha azt írnánk le Bradian Péterről, hogy halaszintű szemei alatt mély karikák, arcán pedig kétségbeesett barázdák nyomai láthatók. Pedig Bradian Péter szombaton három fejszecsapással meggyilkolta unokáját a harminc éven felüli Bradian Pétert. Az öreg Bradian ennek dacára egészen nyugodt és a világ legtermészetesebb hangján beszél a történetéről.

A hetvenkétéves Bradian Péter ezelőtt ötvenöt évvel kezdte a gazdálkodást. Feleségével együtt hozományképen kapta azt a darab földet, amelyhez úgy ragaszkodott, mint az élethez, amely kulturális vonatkozásban nem sokat nyújthatott számára. Legfőképpen annyit, hogy tavasszal és ősszel bejött a városba gazdasági felszerelést vásárolni. Az öreg Bradiannek több gyermeke volt. Mint ahogy az a régi patriarchális paraszti családokban szokásos, a leánygyermek a rőghöz kötődött. A leányok férhez mentek, de továbbra is az öreggel közös fedél alatt éltek a maguk életét. A családba fogadott vő még nyugodtan túrta az öreg Bradian deszpotizmusát, hiszen a vagyon az öregé volt és csak türelemmel tudta biztosítani existenciáját. Így folyt évről-évre csendesen az élet a paulisi Bradian-családban mindaddig, míg az unokák fel nem oseperekedtek.

Az ifj. Bradian Péter már történelmet csmált. Az 1914-es mozgósítás őt is kiszólitotta a patriarchális család keretel közül. Ifju Bradian Péter végig szenvedte az öt éves világháborút, végigcsinálta a forradalmakat és az impériumváltozáskor, mint jó román csatlakozott a gárdához. Az életformáknak az a lendületes változása külsőleg mit sem változtatott ifju Bradian Péteren. Amikor megnyugodott az élet, ismét visszatért a földhöz, ő is igyekezett beleilleszkedni a régi családi keretekbe. A baj ott keletkezett, hogy ifju Bradian Péter a maga módja szerint látta a dolgot és míg szülei nem mertek fellépni az öreg Bradiánnal szemben, az ifju Bradian meg merete tenni. Napirenden voltak a perpatvarok. A hetvenkétéves Bradian Péter egyre súlyosabban érezte tehetetlenségét unokájával szemben. A gyűlölet oly határtalan mértékben fűtötte, hogy ennek az embernek elpusztítása existenciába vágó szükségletként nyilvánult meg benne. Szombaton végre is hajtotta tettét, amelyre nem készült, de amelyet az adott pillanat annál frappánsabban váltott ki belőle. Unokája mögé lopódzott és a sarokban lévő fejszével fejbevágtá. Ifju Bradian vérebe fagyva, eszméletlenül terült el a földön. Az öreg Bradian nem volt biztos dolgában: Az áldozat mellére térdelt és még két fejszecsapással örökre eltávolította utjából unokáját. Az öreg Bradian megkönnyebbülve jelentkezett a csendőrségen és a vizsgálóbíró előtti teljes nyugalommal fogadta a letartóztató végzet. (Szt.)

## Nagy hiányokat találtak Solymos község pénztárában

**Lemondott a község jegyzője, aki a kárt megtérítette.**

ARAD, augusztus 25. A napokban jelentés érkezett a megye vezetőségéhez arról, hogy a solymosi községi pénztárnál hiányok észlelhetők, amelyek oly módon keletkeztek, hogy Spataru Jenő községi jegyző a kezelésében levő hivatalos pénz egy részét saját céljaira használta fel. A megye vezetősége nyomában rovincsolást rendelt el és megbízta Vaiduc Demeter mondorlaki jegyzőt, valamint Serb megyei számvevőt, hogy Stefanica György radnai főszolgabíró közreműködésével megejtsek a rovincsolást. A kiszállás megtörtént és

## Lázító kiáltványok Bucuresti uccáin

**A fővárosi macedó-román diákok szolidaritást vállalnak a büntett feldicsérése miatt elítelt hét társukkal**

BUCURESTI, augusztus 25. Tegnap valamennyi Bucurestiben élő macedó diák aláírásával újabb manifesztumot bocsátottak ki. A kiáltványban a diákok szolidaritást vállalnak a tegnapi büntett feldicsérése miatt elítelt diáktársaikkal.

A manifesztum éles hangon helyesli a korábbi lázító röpiratok és kiáltványok tartalmát és további ellenállásra buzdítja a diákságot.

Bucuresti politikai köreiben kíváncsian várják a diákok állásfoglalásának hatását, mert ezen újabb manifesztum teljesen kimeríti a büntett feldicsérésének összes kritériumait.

## Botránys állapotok

**3-4 nap az ujmikelakai postaszolgálat körül ottelik, amíg egy táviratot közbesítenek**

ARAD, augusztus 25. Január elseje óta Ujmikelaka Aradhoz tartozik és mint a városunk egyik kerülete szerepel. Amikor a csatolás megtörtént, a város delegátusai szép beszédekben vázolták a község lakossága előtt, milyen előnyökhöz jutott általa, hogy a város egyik része lett. Az előnyök felsorolásánál egyet azonban kihagytak, azt, amelyről Ujmikelaka lakossága ma nagy felháborodással tárgyal és amelynek ügyében haladéktalanul meg kell indítani a vizsgálatot: a lebetetlen postai szolgálatról.

Ujmikelaka polgárai az utóbbi időben a legnagyobb meglepetéssel vették tudomásul, hogy a levélkijárat postások levelenkint két lejt inkasszálnak be a közönségtől. Így ha valakinek két levelet visznek, négy lejt, ha három, hat lejt szednek be, tekintet nélkül arra, hogy a küldött leveleket szabályszerűen bélyegezték felül. Panasz merült fel a táviratok kikézésítésére ellen. Három-négy napig tart — mondják a panaszok — amíg egy távirat eljut Ujmikelakáig. Legutóbb történt meg, hogy az egyik polgárnak Temesváron lakó édesapja meghalt, amiről távirati uton értesítették. A temetés után három nappal érkezett meg Ujmikelakára a távirat.

A polgárság hamarosan megsokalta az anomáliákat és cselekvést határozott el. Nagy küldöttség kereste fel a város vezetését és elpanaszolta a postai sérelmeket. A városnál

**A rondes tarifával lebélyegzett levelek darabjéért két lejt követelnek**

**Pop Viktor aradi postafőnök nyilatkozata**

meglepetéssel fogadták az elmondottakat, főképpen a két lejes külön tarifa hírért és gyors intervenciót ígértek. Ez a gyors közbelépés először telefon, majd hivatalos átirat útján meg is történt. A helyzet azonban az intervenciók után is a régi maradt. Ujmikelaka polgársága megbízásából ma felkereste az Aradi Közlöny szerkesztőségét Soós Antal nyugalmazott vasuti tisztviselő, aki elpanaszolta, hogy hiába minden intervenció, a postai szolgálat nem javult meg és a kétélejeket továbbra is szedik.

Az Aradi Közlöny munkatársa ez ügyben felkereste Pop Viktor aradi postafőnököt, akinek tudomására hozta Ujmikelaka panaszait.

— Most hallok ezekről először — jelentette ki a postafőnök — eddig még senkisémmi tett nálam panaszt és senkisémmi interveniált. A levelek ügye nem tartozik hozzám, hanem a vasuti postafőnökséghez, annak kell vizsgálatot indítani az ügyben. A táviratok kikézésítésének kérdése azonban hozzám tartozik és arra kérek fel mindenkit, ha panasza van ezen a téren, jelenise be nálam, akár írásban, akár szóban. Én nyomában orvosokom a sérelmet és gondoskodom a panasz okának megszüntetéséről.

Az ügyben még beszélgetést folytattunk a vasuti postafőnökséggel, ahol kijelentették, hogy a panaszt tevőknek írásban kell beadniok panaszukat. A lehetetlen ujmikelakai postai szolgálat ügyében tehát bizalommal várjuk az intézkedéseket.

# „Arad strandkirálynője 1930“: Vigh Ibolyka

## Udvarhölgyek: Reichel Lulu és Surhoff Greti

**Ragyogó napfényes időben tolyt le a szépségverseny — Oriási tömeg a Neptun területén — A közönség lelkes ovációja közepette vonultak fel a versenyzők — A legszebb aradi hölgyek a zsüri előtt — Közmegelegedésre ítél a zsüri — Dr. Barabás Béla selyemszalaggal látja el a győzteseket — Az értékes jutalmak kiosztása**

### Fényes siker keretében fejeződött be az Aradi Közlöny szépségversenye

ARAD, augusztus 25. Az Aradi Közlöny strandszépségversenye valóban az volt, aminek szántuk: kiemelkedő eseménye Arad társadalmi életének. Célunk az volt, hogy egyrészt a szépségkultuszt ápoljuk, másrészt pedig alkalmat akartunk adni az Aradi Közlöny olvasóinak, hogy egy ilyen nemesen érdekes verseny izalmában még jobban összeforrjanak kedvenc lapjukkal. Önérzetesen állapítjuk meg a tegnapi szépségverseny lezajlása után, hogy célunkat a legteljesebb mértékben elértük és a vasárnapi strandünnepegy nagy sikere újabb bizonyítéka volt annak a jóleső szeretetnek és érdeklődésnek, amellyel az olvasóközönség az Aradi Közlöny akciót magáévá teszi. Az izgalmas lefolyású és minden tekintetben jólsikerült szépségversenyről az alábbi tudósításunk számol be:

Kánikulai melegben, verőfényes, ideális strandidőben kezdődött meg az Aradi Közlöny

## Megérkeznek a zsüri tagjai

Tíz óra után néhány perccel egymásután érkeztek meg a zsüri tagjai: Barabás Béla dr. orsz. képviselő, a zsüri elnöke, Széll Lajos dr., Bloch Janka, Velcsy Géza dr. h. polgármester, Babescu ezredes, Vigyázó László, az Astra-gyár igazgatója, Popa Constantin városi kulturatanácsos, Vörös László dr. főszerkesztő, Wolff Károly festőművész, Botis Aurel dr. orvos, Puticiu Pompil dr. prefektusi titkár, Stauber Andor dr. orvos, Gárdos Sándor szerkesztő.

Amire a zsüri összegyűlt, már óriási közönség szorongott a sátor körül. Furesz közönség volt: lelkes és meztelbas. Fürdőruhában, jókedvűen, hangosan tolongott a strandpublikum, biztatta kedvencét, a fiatalság ellepte a fürdőkabinok tetejét, a tornaszereket és egyik móka a másikat követte, amíg meg nem kezdődött a verseny. Akkor aztán az őszinte izgalom lett urrá a közönségen, nincs az a képviselőválasztás, amely ilyen lelkesedés, szigorú és közvetlen ellenőrzés mellett folya le. Féltnegy órakor Fessler Róbert fotóművész felvételeket készített a zsüri körül, az egy csoportba összegyűlt jelöltekről, a közönségről, majd Pili Géza főrendező megkezdte a versenyzők bemutatását. Egymásután vonultak fel a sorszámmal ellátott jelöltek és a közönség hangos ovációval üdvözölte kedvenceit. Azután egyenként és kedves zavarral vonultak el a zsüri előtt a versenyben résztvevő hölgyek. A zsüri tagjai minden jelöltet megfigyeltek és pontozással osztályozták őket. Az első rostálás után a legjobb pontozással bíró 18 hölgy került ismét a zsüri elé: Vigh Ibolyka (27. sorszám), Ullmann Erika (32), Meiszner Gyuláné (10), Hartmann Rózsika (31), Reichel Lulu (5), Steiner Böske (62), Surhoff Grete (11), Jahl Marcsi (76), Diószeghy Józsefné (23), Georgescu Irine (50), Szigethy Baba (24), Birkenheuer Sacy (2), Vikol Magduska (17), Meiszner Nelly (39), Sárka Magda (16), Comsa Baba (21), Weiszberger Márta (55).

A tizennyolc versenyző közül a zsüri öt jelöltet választott ki és pedig: Vigh Ibolykát, Reichel Lulut, Surhoff Grétit, Hartmann Rózsikát, Steiner Böskeket. Ezek közül kellett a

szépségversenye. Délelőtt tíz órakor már szokatlan élénkség uralkodott a Neptun-strandon és a várakozástól feszült hangulaton érezhető volt, hogy ma érdekes, izgalmas napja lesz a strandnak. Itt is, ott is feltűnik egy-egy kokárdás szép leány, vagy fiatalasszony, akik csinos fürdődresszben, sorszámmal ellátott kék-fehér kokárdával, gondosan kiondolólt hajjal, versenyképesre pirostitott ajakkal sereglettek az Aradi Közlöny hatalmas sátra köré, amely a strandvendéglő terrasza mögött volt felállítva. A ponyvasátor alatt két, hosszú asztal várta a zsürit, előtte huzódott a másfél méter magas, zöld galyakkal díszített pódium, amelyen a szépségek vonultak el a zsüri előtt, a sátor baloldalán pedig Klein Miksa, a Szabó Albert üvegáru nagykereskedés üzletvezetője rendezte izlésesen összeállított, impozáns csoportba a szépségverseny értékes és szép díjait, melyeknek nagyrészt a Szabó Albert-cég szállította.

szépségkirálynőt és két udvarhölgyét megválasztani. Az izgalom most már a tetőfokra hágott. A félmeztelen tömeg, amely szinte pirosrasult a forró napon, különösen két jelöltet favorizált: Vigh Ibolykát és Reichel Lulut, akiket tombolva éljeneztek és hangos kiáltással igyekeztek a zsürit befolyásolni jelöltjük javára. A zsüri azonban, amely komolyan, elfogulatlanul, méltóságteljesen vezette le a versenyt és mindvégig feladata magaslatán állott, csak a saját lelkiismeretére hallgatott, amikor gondos mérlegelés után

Vigh Ibolykát választotta meg szépségkirálynőnek s első udvarhölgynek Reichel Lulut.

A második udvarhölgy választásánál egyforma szavazat esett Surhoff Grétire és Hartmann Rózsikára és csak egy újabb szavazással, minimális szavazatkülönbséggel választotta meg a zsüri Surhoff Grétit második udvarhölgyggyé. Ha a zsüri három udvarhölgyet választott volna, úgy Hartmann Rózsika okvetlen közöttük lenne.

### Dr. Barabás Béla üdvözli a győzteseket

Barabás Béla dr. a zsüri elnöke a hatalmas zajt tulharsogó hangon hirdette ki az eredményt, amely szerint

Arad 1930-as strandkirálynője Vigh Ibolyka lett, udvarhölgyei pedig: Reichel Lulu és Surhoff Gréti.

Barabás Béla dr. azután kedves, talpraesett beszéd kíséretében tette a megválasztott szépségek vállára a fehér, illetve kék dísz selyemszallagokat és a három szép leányt percekig viharosan ünnepelte a közönség. Ez az ováció is bizonyítja, hogy a zsüri közmegelegedésre végezte el munkáját és ítélete a nagyközönség izlésével találkozott. Szinte azt mondhatnók, hogy a közvélemény választotta meg Arad szépségeit a versenyen megjelent sok szép hölgy közül. Az általános elégedettség jele az is, hogy a verseny végeztével a közönség lelkesen megéljenezte a zsürit és a szépségversenyt rendező Aradi Közlönnyt.

A szavazás eredménye és a zsüri döntése értelmében a díjak elosztása a következőképpen történt meg:

Vigh Ibolyka: „Arad strandkirálynője 1930.“: egy 4 lámpás modern Ingelen hálózati rádiókészülék, díszes hangszóróval, magas antennával felszerelve. Vértés V. mérnök rádió-nagykereskedéséből. Az Aradi Közlöny első díja.

Reichel Lulu: „a strandkirálynő első udvarhölgye“: egy 12 személyes, értékes, 51 darabból álló „Antwerpeni“ üvegszerviz. Szabó Albert üvegnagykereskedéséből. Az Aradi Közlöny egyik második díja.

Surhoff Greti: „a strandkirálynő második udvarhölgye“: egy 12 személyes, értékes, 51 darabból álló „Antwerpeni“ üvegszerviz. Szabó Albert üvegnagykereskedéséből. Az Aradi Közlöny másik második díja.

A verseny folyamán a legtöbb szavazatot elért jelöltek között is értékes díjakat osztottunk ki. Eredetileg 10 díjat kontempláltunk a legtöbb szavazattal rendelkező jelöltek részére, mivel azonban szombaton éjjel lapzártá után Suciu Jánosné urhölgy nevére hatalmas tömegű szavazólap érkezett, neki egy külön, 11-ik díjat kellett adnunk. Vigaszdíjakat kaptunk még Hartmann Rózsika és Steiner Böske részére, mert mindketten bekerültek az első öt jelölt közé, akiket a zsüri legszebbnek talált.

### Akik még díjat kaptak

A szavazás eredménye alapján díjat kaptak:

Aszlán Baba: 6 személyes Rosenthal porcellán ebédöszerviz Az Aradi Közlöny díja.

Székely Klári: egy értékes kristály váza, Dr. Szabó Sándor díja.

Birkenheuer Sacy: egy modern „Lumiere“ fényképezőgép. Bloch H. fotóház díja.

Altman Boriska: A Dácia-kávéház italos kosara.

Vajda Mancsi: egy ruhára való „Ivette“ selyemanyag. A Textilipar R.-T. díja.

Brenner Sárika: a „City“ drogueria kölnivíz és puder arangement-ja.

Kornis Margit: a Vojtek és Weisz drogueria értékes francia kölnivíz kosara.

Jahl Marcsi: egy izléses fürdőtíró. A „Chic“ Hegedüs és Goldmann divatruház díja.

Marian Aranka: egy ruhára való „Ivette“ selyemanyag. A Textilipar R.-T. ajándéka.

Mikó Anni: egy doboz finom csokoládé a „Grivita“ cégtől. Az Aradi Közlöny díja.

Suciu Jánosné: a „Flora“ likörgyár „Lichtwitz“ likör arangement-ja.

Hartmann Rózsika: egy díszes kivitelű napernyő a „Transylvania“ ernyőáruházából, Az Aradi Közlöny ajándéka.

Steiner Böske: a „Városi“ kávéház pezsgőskosara.

A díjak nagy részét már a helyszínen szétosztották és ezután kérjük fel azokat, akik a győzelmük jelvényét még nem kapták meg, jelentkezzenek érte mielőbb az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

A megválasztott szépségkirálynőről, valamint két udvarhölgyéről Fessler Róbert fotóműterme művészi kivitelű, színes felvételeket készített, amelyeket a műterem főtéri kirakatában állít ki. A helyszínen készült riportfelvételeket a Bloch H.-cég kirakatában teszi közzemlére.

Ugyancsak közzemlére tesszük ki a szépségversenyről készült felvételeket az „Aradi Közlöny“ lejárata mellett lévő kirakatszerényben.

A szépségversenyt rendező Aradi Közlöny szerkesztősége kötelességének érzi, hogy hálás köszönetet mondjon a verseny zsürijének valóban elismerésre méltó működéséért, a versenyben résztvevő hölgyeknek, akik szépségükkel a magas színvonalat biztosították, a cégeknek és magánosoknak az értékes díjakért és végül az Aradi Közlöny hatalmas és lelkes olvasótáborának, amely szeretettel és megértéssel támogatta munkánkat.

**POLOSKA, SVÁB, BOLHA RÉME**

**POLICID**

Anélkül, hogy Párisba utazna, a szeme elé tárul egy darab a világ fővárosának grandiózus színházi pompájából ha megnézi a

**CENTRAL-mozgóban**  
a páratlanul pazar kiállítás

# Tündöklő Páris

nagyrészt színes felvételekkel készült hangos filmrevüt, amely bemutatja a Casino de Paris teljes műsorát. Ragyogó toalették, szimbolikus táncok, gyönyörű ének-számok, fenomenális zenelálfestés!

## Albrecht főherceg megesküdött Lebach Irénnel

Érdekes hírek a főherceg terveiről — Braziliában 100.000 holdas birtokot vásárolt és 400 magyar családot akar letelepíteni

BUDAPEST, augusztus 25. Nemrég tért haza brazíliai utjáról Albrecht királyi herceg, akinek házasságáról most a legkülönbözőbb hírek terjedtek el, amelyekről többiben számolt be az Aradi Közlöny. Legújabb, még meg nem erősített hírek szerint, a herceg házasságot kötött Rudnay Lajos szófiai követségi tanácsos volt feleségével, a bácskai származású Lebach Irénnel. Ez a házasság állítólag Londonban jött létre. A herceg Braziliában, mintegy 100 ezer hold területű óriási birtokot vásárolt és ide szándékozik fiatal felesé-

gével kivándorolni. A herceg 400 magyar családot fog letelepíteni brazíliai birtokán.

Éjszakai órákban a következő telefonjelentés erősíti meg a házasságról szóló hírt: A Magyar Távirati Iroda jelenti: Albrecht főherceg külföldön házasságot kötött Rudnay Lajos szófiai magyar követ volt nevelővel, Lebach Irénnel. A főherceg eddig csak polgári házasságot kötött. A névhasználatra nézve járó következmények még nem nyertek elbírálást.

## FILM KÖZLÖNY

### Tündöklő Páris

Sajtóbemutató a Central-mozgóban.

A Central-mozgó legújabb filmslágerét mutatta be ma délelőtt a sajtónak. „Tündöklő Páris” a címe ennek a filmrevünek, amely holnap, kedden valószínűleg elfogja kápráztatni Arad mozikedvelő közönségét. A filmrevü bájos, de primitív mese keretében folyik le és pompás alkalmat ad a rendezőnek, hogy a Casino de Paris ragyogó műsorát felvonultassa. Az aradi közönség úgy érzi majd, mintha a Casino de Paris nézőterén ülne és gyönyörködne azokban a világvárosi attrakciókban, amelyek Páris mondani publikumát viharos tapsokra készítetik. A revü zenéjét Michel Maurice Levy írta és a tökéletesen hangszerelt zeneszámok nagyszerűen kifejezésre jutnak a hangos filmben. Fülbemászó melódiák, pattogó táncszámok követik egymást és ezeket nem kisebb művészek adják elő, mint Páris kedvencei: Helen Hallier, Diana Hart és Forester. A nagyrészt színes felvételek meglepő plasztikával elevenítik meg az egyes jeleneteket és a pompás toalették egész sorozata vonul el a nézők szeméi előtt. A valóban pazar rendezés a legkényesebb ízlet is kielégíti és maradék nélkül vetíti elénk a legelőkelőbb párisi revüszínház káprázatos eleganciáját. A közönség egyik árulatból a másikba esik majd és szinte sajnálja, hogy nem tapsolhatja a függöny elé a művészeket.

## Szerelmes párok megszarolói működnek Aradon

Tegnap egy sikeres és egy sikertelen esetük volt a zsarolóknak — A fiatalember, akitől kudarcot vallottak, elmondja a kísérlet történetét

ARAD, augusztus 25. Egy ismert aradi fiatalember elbeszélése nyomán írjuk meg az alábbi következő történetet:

— Vasárnap este egyik leányismerősömet kísérttem haza. A leány a szüleinél lakik, azonban teljesen modern, nyugati szellemben nevelkedett, önálló flapper-típus, aki garde nélkül kimarad éjszaka és kapukulcsa van. Tizenkét óra felé járt az idő. Egy külvárosi uccában laknak a leány szülei, ez az ucca Hyen időtáiban már csaknem teljesen néptelen. Alig járt egy-két ember és éppen ezért annál inkább föltűnt, hogy két férfi állandóan a nyomukban van.

Odaérkeztem a leány szüleinek lakásához. Egy pillanatra hátrafordultam és ekkor minden kétséget kizáróan megállapítottam, hogy a férfiak bennünket követnek. Igyekeztem a helyzettel teljesen tisztában lenni. Egyszerre léptem be a leányismerősömmel a kapun és azt színelve, mintha a kapukulcsnak a zár belsejébe való elhelyezésével lennék elfoglalva, most már jobban figyeltem követőinket. Ugy látszik észrevették, hogy megfigyelés alatt tartom őket és a tuloldalon elhaladtak a kapu előtt. Ekkor azt hittem, hogy tévedtem és hogy nem minket követtek az ismeretlen férfiak. Nem így volt. Talán két percig még bent beszélgettem a leánnyal a kapu alatt, amikor egyszerre hirtelen felnyitott a kapu és egy munkáskülsőjű férfi lépett be rajta, aki szigorúan szólított föl arra, hogy menjek ki vele az uccára, mert — amint mondotta — számolni valója van velem. A férfit sem én, sem leányismerősöm nem ismerték és a fölszólítását a leghatározottabban visszautasítottam.

Mindjárt tisztában voltam azzal, hogy a férfi a hazakisérés, s az együttlélet szituációját próbálja fölhasználni és zsarolni akar.

Meg lehetett arról győződve, hogy én azonnal kitélnék állók és a pénztárcámhoz nyulok. Erélyesen kitessékeltem és a férfi látva erélyes fellépésem, valóban ki is ment a kapun. Társával együtt még egyideig fenyegetődzött a kapu előtt, mire azonban a felébredt házbellekkel a keresésükre indultam, eltűntek.

— Másnap a leányismerősöm elmondta, hogy nem mi voltunk az elsők, akikkel a fiatalember erélyeskedett. Az uccában egy fiatalasszonyt és egy fiatalembert szólított meg.

ott már több eredménnyel, mert a megszeppent fiatalasszony, csak hogy lére ne tudjon semmit, kétszázlejt nyújtott át neki és a fiatalember is adott 200 lejt a zsaroló férfinak, akinek a társa — érdekes — a tárgyalásokban ezúttal nem vett részt.

Eddig a történet, amelyhez hasonlótl egy másuttán lehet hallani Aradon. Több feljelentés is érkezett a szerelmesek megszarolói ellen, akik

ugy látszik rendes kenyérkeresetté fejlesztették ki a szülői szigortól vagy férfi teletlősségre vonástól félt szerelmesek megszarolását.

A fenti történetben szereplő fiatalember pénztárcáját nem sikerült néhány száz lej erejéig megkönyyíteni, de igen sokszor sikere van fellépésüknek. Tudjuk, hogy a rendőrség nem egy ilyen esetet tart számon, de ezt is ajánljuk a bűnügyosztály figyelmébe.

## Mironescu a balkáni uniót tartja megvalósíthatónak

A külügyminiszter érdekes nyilatkozata egy athéni lapnak — Ma hazaérkezett Bucurestibe

ATHÉN, augusztus 25. Az Elefterem Vima című lap közli Mironescu nyilatkozatát a balkáni konferenciáról.

— Lehetetlennek tartom, — mondotta Mironescu — hogy a páneurópai uniót egyszerre meg lehessen csinálni. Előbb két-három országból álló államesoportok létesítésére van szükség. A balkáni uniót megvalósíthatónak tartom. Románia teljesen a terv mellett van.

Azt tartom, hogy a mostani idő alkalmas a terv megvalósítására.

Bucurestiből jelentik: Mironescu külügyminiszter ma hazaérkezett külföldi utjáról. A miniszter nyomban kihallgatáson jelent meg a királynál és részletesen beszámolt a nyugati államok vezetőivel s különösen Brtandtal folytatott tárgyalásairól. Néhány nap múlva Mironescu a Népszövetség őszi ülészakára Genfbe utazik.

## Színház — Irodalom — Művészet

### Érdekes tárgysorozat a Szinpártoló Egyesület keddi esti választmányi ülésén

ARAD, augusztus 25. Az aradi Szinpártoló Egyesület választmányi ülése holnap este hét órakor lesz a Városi Kávéház felett levő Lloyd-helyiségben. Az első választmányi ülés iránt az érdeklődés nagy, mert a tárgysorozatát az egyesület vezetősége igen érdekes pontokból állította

össze. Az ülésen ifj. Vas Gusztáv ügyvezető elnök fog elnökölni.

Sor kerül a végrehajtó bizottság összeállítására, a szinigazgatóval kötendő megállapodás kidolgozására, a taggyűlési akcióra, továbbá azokra a beadványokra, amelyeket az egyesület a városhoz szándékozik beadni, részint a város anyagi segítségére, részint a színház tatarozására vonatkozólag. Végül köszönetet fognak mondani az aradi lapoknak, az újságíró szervezetnek, amelyek eddig a legnagyobb támogatással karolták föl a szinpártoló ügyét.

## Felségsértésért letartóztattak egy aradmegyei gazdálkodót

Radu György kurtakéri gazdálkodó sértő levelet intézett a királyhoz — Hamarosan megtartják az ügyben a főtárgyalást.

ARAD, augusztus 25. Érdekes ügyben eszközölt tegnap letartóztatást az aradmegyei csendőrség. Nemrég történt, hogy Radu György kurtakéri gazdálkodó levelet intézett II. Károly királyhoz. A levél sértő kitételeket tartalmazott a királyra és a dinasztia nézve és ezért a levelet lezárták az aradi mo-

mozó hatóságokhoz, hogy az ügyben meginduljon a vizsgálat. Radu Györgyöt felségsértés miatt letartóztatták és átszállították az ügyészségre. Az aradi törvényszék a Marzescu-féle rendtörvény alapján gyorsított eljárással hamarosan kitűzi a főtárgyalást Radu György ellen.

## Merényletet követtek el a kalkuttai rendőrfőnök ellen

A füstölő pokolgépet a rendőrfőnök visszadobta és ártalmatlanná tette merényletét

LONDON, augusztus 25. A British United jelentése szerint, a kalkuttai rendőrpáncsnok ellen ma délután merényletet követtek el. Három fiatalember támadta meg a rendőrpáncsnok autóját és bombát dobta a lassan haladó gépkocsiba.

A rendőrpáncsnok azonban nem vesztette el lélekjelenlétét és a füstölő bombát gyorsan kidobta a gépkocsiból.

A pokolgép nem robbant fel és a rendőrpáncsnok revolveréből az egyik merénylet agyonlőtte, a másikat megsebesítette, a harmadikat pedig az elősiető rendőrök karjaiba kergette. Ennél a fiatalembernél a rendőrök még egy bombát találtak. A rendőrpáncsnok ellen rövid időn belül ez már a harmadik merénylet és a hatóságok azt hiszik, hogy egy szervezett anarchista banda garázdálkodásáról van szó.

## Beszélgetés Vigh Ibolykával

Látogatás az Aradi Közlöny strandszépségszereplőjének győztesénél, akinek egy cigányasszony megjósolta, hogy ez a nyár felejthetetlen lesz részére — Színészno lenne, de nincs pénze a tanulásra

**Nem akar férjhezmenni, de ha mégis akadna egy jó parti...**

ARAD, augusztus 25. Arad legboldogabb leányával beszélgettem ma. A leány: Vigh Ibolyka, akinek fiatal élete tegnap szép, felejthetetlenül szép emlékekkel gazdagodott: az Aradi Közlöny szépségszereplőjén a zsüri a strand szépségkirálynői címmel díszítette fel.

Szokás, hogy az újságíró reflektorfényben járja meg azt a szépséget, aki ilyen cím irigylet birtokosa lett. Fölkerestem Vigh Ibolykát. A Kossuth-uca 71. szám alatt lakik édesanyjával, (édesapja nem él), közvetlen melegségű, kispolgári lakásban. Itt ütött föl most tartós hajlékot a boldogság. Az egyik szobában már friss hanggal szól az a rádió, amely a verseny első díja volt. Valami kedves békeség honol Vigh Ibolykák otthonában.

Készítsünk fotográfiát azok számára, akik történetesen nem voltak akkor jelen, amikor dr. Barabás Béla a zsüri elnöke a szépségkirálynőt megillető válszallaggal övezte föl. Szép alakú, arányos testű, barna leány. Természetesen csokoládé-barna a bőre, amelyen sehol sepió. Az arca rózsás, de nem kozmetikai segítséggel. A haját hátrasimítja, nincs raffinált frizurája. Ajkán cseppnyi ruzsa piroslik. Egyszerű, izléses zöld ruha van rajta. Modern: nincs harisnyája. És nem strandkirálynőhöz méltóan szerény, mint aki talán nem is ébredt tudatára annak, hogy ami tegnap az aradi Neptun-strandon történt, az kiváltságos esemény, amelyért irigylük, de amelyért nagyon büszkék sokan rá. Persze elősorban az édesanyja, az aradi postahivatal táviradjának egyik tisztviselője. Ha Vigh Ibolyka a legboldogabb aradi leány, Vighné a legboldogabb édesanyja. Amin nem is szabad csodálkozni, mert egyetlen szemefénye ez a gödrösarcu, mosolygós teremtés, aki piros dresszében úgy festett a zsüri előtt, mint a kicsattanó élet.

— Kedves Vigh Ibolyka, beszéljünk egy kicsit... — mondom. Beszéljünk a tegnapi szép napról és tényleg olyan csuda jó dolog szépségkirálynőnek lenni?... — kérdezem.

Elfogódottan válaszol először. Talán ekkor érzi, hogy bizony egy kicsit terhes mulatság a szépségkirálynősdi, hiszen nyilatkoztatni is kell, egy kicsit föl kell bontani az életét és ki kell tárnai az újságíróknak, a közönségnek.

— Most úgy érzem magam — kezdi — mintha a rádióban egy mikrofon előtt állanék és szólnom kellene a közönséghez. Hogy most magának elbeszélék egyet-mást magamról, életemből, terveimről, az az érzésem, mind azoknak elmondom, akik ott kinn a strandon tapsoltak nekem és éljeneztek. ekkor pedig azt hiszem, szabad meghatódottnak lennem.

Amikor hazajöttem és az örökké emlékeztető percek, negyedórák után először lehettem egyedül édesanyjammal, egyszerre borultunk egymás nyakába és bizony alaposan elpityeregtünk. Az öröm könnyei voltak ezek. Föl kell mérni, mit is jelent, amikor egy magamhoz hasonló egyszerű leány így becsöppen a boldogságba, az ünneplésbe! Mert nem gondoltam, hogy én rám esik a zsüri választása.

Egy pillanatig nem reméltem. Azt hittem, a szép álmomnak vége szakad ott, hogy a szavazatversenyt én nyertem meg. Egy pillanatig az eredmény kihirdetések megremegtem és az a jóslat jutott az eszembe, amelyet egy öreg cigányasszony mondott néhány hónappal ezelőtt. „A kisasszonyt valami végtelenül nagy öröm, boldogság, szerencse éri, tüdődni fog a sikerben, ezt a nyarat sohasem felejtí el.” Igaz, ezt a nyarat nem is mossa el semmi az emlékezetemből.

— Mondja Ibolyka, mit is érez maga most, mint szépségkirálynő?

Lehunnya a szemét és így felel:

— Mit érzek? Mit érzek? Egyszer kislány koromban kaptam egy gyönyörű nagy alvó babát. Nekem volt a legszebb játékbabám az összes leányok között. Engem csodált mindenki a környéken. Rendeztünk egy babaversenyt és az anyém nyerte az első díjat: egy stollwercket. Akkor nagyon boldog voltam. A dicsőségért és a stollwerckért is. Ilyesfajta örömet éreztem most is, de valami jobbat, nagyobbat, hisz' utóvégre a versenyt ezuttal nem a babám — én személyesen nyertem.

— Beszéljen a terveiről, Ibolyka. Hiszen az elnyert cím bizonyára terveket szőtt magában.

— Obligát a feleletem — mondja. Filmhez szeretnék jutni, vagy a színpadra mennék, de ehhez tanulás szükséges. A tanuláshoz pedig pénz. Ami viszont nekünk nincs. Most hivatalban vagyok havi ezernyolcszázért, jelenleg néhánynapos királynői szabadságot élvezek. Ennek is vége lesz, visszakerülök az íróasztal mellé és ha nem jön valami, valaki... akkor talán visszazökken az életem a régi kerékvágásba...

— Valami valaki?... Apropos, mi van a házassággal, Ibolyka? Nincs férjfelölt a láthatáron?

Mélyen a szemembe néz, nagyon őszintén próbál válaszolni:

— Talán, nem is akarok most férjhezmenni. Nem mondom, ha akadna egy igazi, akit szeretnék is és aki egy olyan jó parti lenne, amilyent ma sajnos, nagyon ritkán talál a magamfajta leány, akkor igen. Akkor nagyon is igen.

— És mondja Ibolyka, fáradtságos ez a büszke cím?

Igenlőn bólint:

— De egy ilyen fáradtságot azt hiszem minden leány szívesen vállal. Az ilyen fáradtság boldogságos fáradtság.

És kacag, frissen, üdén, gondtalanul, mint tegnap a zsüri előtt.

Ez a Vigh Ibolyka most „vig” csak igazán... Opál.

## Szeptember 1-től tanítok

úrleányokat varrni és szabni.

Révész Magda, v. Széchenyi-uca 7. szám.

## Temesvárra érkezett Vértés Adolf dr. holtteste

TIMISOARA, augusztus 25. A budapesti János-szanatóriumban, kinos szenvedés után elhunyt dr. Vértés Adolf zsidó hitközségi elnök holtteste tegnap megérkezett Temesvárra. A holttestet, amelyet hullaszállító-autó hozott, a zsidó hitközség disztermében ravatalozták fel. Temetése holnap délelőtt 10 órakor lesz. Dr. Vértés Adolfot a belvárosi zsidó temetőben helyezik el örök nyugalomra. A temetésen beszédet fognak tartani többek között dr. Mercea Victor, az ügyvédi kamara elnöke, továbbá Kun Richárd, a zsidó hitközség részéről. A család koszorúk mellőzését kéri és azt, hogy az erre számt összegekből alapítványt létesítsenek.

A zsidó hitközség választmánya tegnap gyászulást tartott, amelyen Nyiri Jenő vezérigazgató megindító beszédben parentálta el a hitközség nagy halottját. Beszédét az ülés felállva hallgatta végig. Indítványt fogadtak el, amely szerint dr. Vértés Adolf nevére fél millió lejes alapítványt létesítsenek az építendő zsidó kórház javára.

## Egy hollywoodi filmsztár botránnya

NEW-YORK, augusztus 25. A kaliforniai lapok zsufolva vannak egy hollywoodi filmsztár legutóbbi botránnyos ügyével. A sztárt, aki le akart hűlni, a nagy hőségben ugylátszik a tenger vize nem hűtötte le, mert levetközött teljesen meztelenre és autójával nagy sebességgel vágatott az utakon. Az autót végül is három rendőr állította meg, akik beszálltak az autóba, lefűgönyözték az ablakokat és „nagy diszkréciójával” bevitték a sztárt a rendőrségre, ahol köpenyt adtak rá és szabadon engedték. A lapok ez egyszer nem írták meg a filmsztár nevét.

## Vakmerő betörés Pécskán

Két üzletet fosztottak ki — 300.000 lej kár  
PÉCSKA, augusztus 25. Szombat estéről vasárnap reggelre ismeretlen tettesek felfeszítették Moholea Illés rovinei rőfőskereskedő raktárának ajtaját, ahonnan nagymennyiségű női télikabátot loptak. Vasárnapról hétfőre virradóra pedig Lelik Mihály pecicai rőfőskereskedő üzletébe törtek be. Leliknél a vasredőny zárját kivágták a betörők s úgy hatoltak be az üzletbe. Csodálatos, hogy a betörést senki sem zavarta meg, pedig Moholea üzlete a járásbírósa mellett, a templommal szemben, a főtéren van. Lelik Mihály üzlete pedig a község háza közvetlen-közélemben van. A kár a két üzletben 2—300.000 lej. Az áruraktarak mindkét esetben biztosítva vannak. A csendőrség bevezette a nyomozást. Ugy látszik, egy jól szervezett betörőbanda működött a két helyen.

## Az aradi mozik mai műsora

CENTRAL: Premier. TUNDÖKLŐ PÁRIS. Nagyrészen színes felvételekkel készült hangos filmrevü a Casino de Paris teljes revütársulatának legjobb attrakcióival, csodás táncokkal és dalbetétekkel. A főszerepekben: Diana Hart és Forester. Előadások kezdete 7 és egyegyed 10 órakor. Kezdekör az ajtók bezáratnak.

SELECT: 7 órakor.

MODERN: (Marosparti nyári mozgó) fél 10 órakor. Ma utoljára. DIVATKIRÁLYOK. Vigjáték, a közkedvelt Pat és Patachon-nal.

ELITE: 7 és egyegyed 10 órakor. Premier. RICHELIEU BIBOROS. Történelmi dráma. Főszerepekben: Alma Rubens és Róbert B. Mantel.

GRADISTE: 7 és 9 órakor. Új műsor. KAVIÁRHERCEGNŐ. Rendkívül érdekes vigjáték, Anny Ondra-ya a főszerepben.

### SZENT IMRE IGAZOLVANYOK

vizumnélküli féláru utazáshoz

a rendező főbizottság romániai főmegbízottjánál:  
DACIA MENETJEGYIRODA (BANDOR FERENC)  
könyvtárában, a prefecturával szemben.

# H I R E K

## Nagy tűz Bucurestiben

Leégett a Palace-szálló tetőzete —  
A kár egy millió lej

BUCURESTI, augusztus 25. A Str. Brezoianu és a Bulvar között lévő Palace-szálló ma délelőtt kigyulladt. Délután 5 óráig a tűzoltóság hiába próbálkozott megfékezni a veszedelmet: A szálló tetőzete és a mansardszobák a tűz martalékaik lettek. A szálló vendégeit sikerült idejében kilakoltatni. A tüzet óriási tömeg szemléli. Később érkezett jelentés szerint a tüzet este hét órakor oltották el. Megállapították, hogy a szálloda tetőzete teljesen elpusztult. A kár egy millió lej.

— Madgearu a királynál. Bucurestiből jelentik: Madgearu kereskedelemügyi miniszter Varsóba való utazása előtt kihallgatáson jelenik meg a királynál, akivel részletesen közölni fogja azokat a problémákat, amelyek a varsói tárgyaláson megvitatásra kerülnek.

— Szívélyes táviratváltás Károly király és György angol király között. Bucurestiből jelentik: Károly király és György angol király között az angol flotta constantai látogatása alkalmából igen szívélyes táviratváltás folyt le. Károly király ígéretet tett György királynak, hogy a román flotta a látogatást viszonzni fogja a máttal kikötőben.

— Elena királyné és Mihály vajda kirándulása egy angol torpedóuzón. Bucurestiből jelentik: Elena királyné, Mihály vajda és számos magasrangú tengerész tiszt tegnap az Arden nevű angol torpedóuzón kirándulást tettek, majd a királyné az angol vendégeket a mamaiai királyi kastélyban fogadta.

**Hölgyek nélkülözhetetlen  
arszépítő szere a**

# Serail-crém

Készítők:

**ROZSNYAY-gyógyszertár,** Piata Avram Iancu,  
a CREDIT r.-t. tagja.

— Filipescu Grigore pert indít a Daily Herald ellen. Bucurestiből jelentik: Filipescu Grigore ma táviratot intézett az Epocához, amelyben közli, hogy a Daily Heraldban megjelent nyilatkozata, amely a diktatura mellett szól, teljesen hamis és emiatt kártérítési pert indít a lap ellen.

— Mindössze két ülést tart a Népszövetség. Párisból jelentik: A népszövetségi tanács mindössze két ülést fog tartani, szeptember 8-án és 9-én délután. Az ugynevezett európai konferencia szintén szeptember 8-án ülészik és szükség esetén 9-én is folytatja üléseit. A francia kormány az európai kormánytól kedvező válaszokat kapott arra a felhívásra, hogy az európai értekezleten vegyenek részt.

— Eltemették Riegler Gusztáv egyetemi tanárt. Budapestről jelentik: Ma délután 4 óra körül helyezték örök nyugalomra a kerepesi temetőben, a főváros által adományozott díszsírhelyen dr. Riegler Gusztáv volt kolozsvári egyetemi tanárt. A gyászszertartást Laky Béla prelátnak, főigazgató, a kolozsvári piarista gimnázium volt igazgatója végezte. A temetésen részt vett a magyar tudományos és politikai világ. Gyászbeszédet a régi kollégák nevében Jakabházy Zsigmond dr. volt kolozsvári egyetemi tanár mondott, míg a szegedi egyetem nevében Issekutz Béla dr. egyetemi tanár bucsuztatta a halottat.

— A tilalom dacára is demonstrálni fog a magyar szociáldemokrata párt. Budapestről jelentik: A szociáldemokrata párt ma délelőtt benyújtotta a rendőrséghez a munkásság szeptember 1-i felvonulására vonatkozó kérelmét. A kérelmet a rendőrség a belügyminisztérium határozatával egyértelműleg visszautasította. Peyer Károly, a rendőrség határozatával kapcsolatban kijelentette, hogy akár kap engedélyt a munkásság, akár nem, szeptember 1-én kivonul az uccára. A belügyminisztériumban ezzel szemben elhatározták, hogy a felvonulást minden eszközzel megakadályozzák.

## Meg akarták gyilkolni Alexandria polgári kormányzóját

Egy szudáni vasúti tisztviselő a tettes, aki ellensége az angol kormányoknak

LONDON, augusztus 25. Sidki pasa Alexandria polgári kormányzója ellen tervezett merényletet hiúsítottak meg ma délután. Ahogy a pasa vonata Alexandriát elhagyta, a kormányzó személyének őrzésével megbízott detektívek, a folyosón egy gyanúsán viselkedő pincérnek öltözött emberre lettek figyelmesek.

Letartóztatták az illetőt és megmotozásakor egy élesre fent fejszét találtak nála. Megállapították, hogy az illető Uussen Tachet szudáni vasúti tisztviselő, aki esküdt ellensége az angol uralomnak és a vonaton merényletet akart követni Sidki pasa ellen, aki az angoloknak hűséges sáfárja.

## Strandkirálynőt választott Pécska

Az Aradi Közlöny pécskai szépségversenyének sikere — Dr. Grozda hatásos beszéde a közönséghez — A győztesek az Aradi Közlöny kiadói hivatalában átvehetik a díjukat

### Mang Médi lett a strandszépségverseny győztese

PÉCSKA, augusztus 25. Az égboltozat messzi kékjén tenyérnyi felhő sem mutatkozott. Györvörüi nyári vasárnap délután csókolta a forró napsugár a pécskai strandra. Mintha a természet is kedvezni akart volna a pécskai szép leányoknak, hogy az Aradi Közlöny szépségversenyén eldönthessék, hogy ki nyeri el a pécskai strandkirálynő címet. A nagyszámú közönség kis csoportokba verődve, izgatottan tárgyálta a nap eseményét: az első pécskai strandkirálynő-választást.

Négy óra körül a zsüri tagjai is gyülekezni kezdtek. A strand-vendéglő terraszán ült össze a Pécska társadalmának mértékadó köréből kiválogatott bizottság, amelynek elnöke dr. Grozda Emil Péter királyi közjegyző volt, tagjai pedig dr. Dénes Jakab, Grozda Anisla, dr. Leik István, Karácsonyi Géza és Novák György voltak. Nemsokára megkezdődött a versenyben résztvevő strandszépségek felvonulása. A zsüri elé ifjabb Harányi Márton, a pécskai aranyifjúság egyik vezére vezette a hölgyeket, akiket a zsüri az aradihoz hasonlóan, ugyancsak pontozással bíralt el. Ha egy-egy szép jelölt lépett a zsüri elé, a közönség soraiból lelkes tapsok, biztató kiáltások hangzottak. A közönség kedvence szemmel láthatólag Mang Médi volt, akit minden szereplésük után nagy ováció fogadott. Minden versenyzőt megtapsoltak, de különösen kiütött a tapsokból: Kuliner Irénnek és H. Papp Gabinak. A zsüri valamennyi jelentkezőt a kellő gondossággal és szigorral bírálta meg, pontokkal jelölte meg a róluk alkotott véleményét. Amikor már minden jelölt elépett a zsüri asztala előtt, dr. Grozda elnök vezetésével megkezdődött a szavazatok, illetve az osztályozó pontok összeállítása. Amíg a zsüri a vendéglő egyik különhelyiségében ülésezett, a jelöltek és a strandszépség óriási izgalommal várta a „verdiktet”. Fél órai várakozás után, végre kivonult a „bírósg” és ünnepélyes, siri csendben hirdette ki dr. Grozda elnök a zsüri határozatát amely szerint

Pécska 1930-as strandszépségkirálynője —  
vé Mang Médit, udvarhölgyekké pedig Ku-

liner Irént és Molnár Jolánt választották meg.

A zsüri döntése leírhatatlan felkeseredést keltett, tomboló tapsviharban ünnepelték a megválasztott szépségeket és jellemző a hangulatra, hogy a gratulációkban elsők voltak azok a jelöltek, akik ezúttal nem nyertek díjat a szépségversenyen.

Dr. Grozda elnök meghatóan szép beszédet rögtönzött, amelyben kifejtette a szépségverseny célját és méltatta annak a jelentőségét, hogy Pécska társadalmának most első ízben követte a szépségkultusz ilyen formájú ápolásában a nyugati városok példáját. Pécska közönsége nevében örömmel és szeretettel üdvözli a megválasztott strandkirálynőt és udvarhölgyeit. Majd a díszes, fehér selyemszalagot, melyen ez a felirat olvasható:

„Pécska strandkirálynője, 1930”, Mang Médi vállára helyezi.

Az ünnepélyes aktust újabb tetszévihar fejezi be, majd a szépségkirálynő és udvarhölgyei mosolyogva állanak a fényképezőgép lencséje elé. Pópa mester ezenkívül még számos felvételt készített a zsüriről, a közönségről, valamint a verseny fázisairól. A felvételeket úgy Aradon, mint Pécskán, néhány nap múlva kiállítjuk. A verseny kitűnő hangulatban ért véget, amely Pécska közönsége előtt csak öregbítette azt a népszerűséget, amivel az Aradi Közlönnyel úgy Pécskán, mint a megye többi vidékein élő magyarok körülveszik.

Pécskai szépségversenyünknek döntése alapján, a kifizített három díj a következőképpen oszlik meg a győztesek között:

Mang Médi szépségkirálynő: hatszemélyes Rosenthal ebédő-szerviz.

Kuliner Irén: tizenkét személyes Rosenthal kávé-szerviz.

Molnár Jolán: hat személyes Rosenthal teás-szerviz.

Felkérjük a pécskai szépségverseny győzteseit, hogy mielőbb jelenjenek meg az Aradi Közlöny kiadói hivatalában, ahol a díjakat nyomban átvehetik.

— Az aradi rendőrlégénység ma letette az esküt Károly királyra. Az aradi rendőrlégénység és az altisztek ma délelőtt fél 12 órakor tették le az esküt Károly királyra dr. Moga Romulus rendőrkészvezető jelenlétében. Turic Caius gör. kel. lelkész olvasta fel az eskümentát, majd az eskü letétele után lelkesítő beszédet intézett a rendőrökhez. A rendőrtisztikar eskütétele holnap délelőtt lesz.

— A városi főkertész elfoglalta állását. Ma elfoglalta állását Schwartz Sándor, Aradváros új főkertésze, akit a város egy évi próba-időre vett fel. A város sokat vár az új főkertésztől, miután most fog sor kerülni a városi faiskola létesítésére, azonkívül pedig a Lutal Cornél dr. polgármester által létesített parkok kiterjesztésére és szépítésére.

— Öngyilkos kolozsvári cipész. Kolozsvárról jelentik: A Vágóhid-tér 3-ik számú házában Friedmann Herman 23 éves cipész beretvával elvágta a nyakát. Életveszélyes sérülésével kórházba szállították, azonban életbenmaradásához nincs remény. Friedmann az anyagi nélkülözés kényszerítette öngyilkosságára.

— Óriási hőség Bucurestiben. Bucurestiből jelentik: Ma óriási hőség volt a fővárosban. Ma délután egy órakor az árnyékban 35, a napon 51 fok volt a hőség. A meteorológiai intézet jelentése szerint további hőemelkedés várható.

— Idegesség, fejfájás, álmatlanság, szédülés, bágvadtság, levertség, félelemérzések esetimél a természetes „Ferenc József” keserűviz kitűnő háziszser, amely az emésztőszervekből eredő zavarok nagy részét megszünteti s visszaadja a testnek és szellemnek régi munkaképességét. Orvosi szaktekintélyek megfigyelték, hogy a Ferenc József viz öreg embereknel is enyhén, kellemesen és megbízhatóan hat. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— Hatalmas tűz a Campina melletti petrolmezőn. Bucurestiből jelentik: A Campina melletti petrolmezőn tegnap hatalmas tűz pusztított, amelynek 5 szonda és 7 petrolmező eseti áldozatul. A tűzvész 18 millió kárt okozott.

— **Álarcos banditák kiraboltak egy asszonyt.** Mondorlakon Stefanescu Péter házába tegnap este három álarcos férfi állított be. A férfi nem volt otthon, csak a felesége. A banditák pénzt követeltek az asszonytól, de ez a rémülettől orditozni kezdett. A három férfi letiporta és betömte a sikoltozó nő száját. Azután összekötözték és feltörték a szekrényt, amelyből 15 ezer leit raboltak el. A csendőrség a banditák nyomában van.

— **Népünnepély a Baross-parkban.** Vasárnap délután vidám zeneszó hangzott a Baross-parkból. Az aradi újságírók megbízásából Papp Andor népünnepélyt rendezett, amelyen minden volt, ami egy ilyen népmulatságon elengedhetetlen. Szépségverseny, kabaré, rádió, tombola, körhinta, vendéglő, nép, gyermekek, katonaság. Aki ott volt, az jól mulatott és még a késő esti órákban is visszhangzott a Baross-park a jókedvtől.

— **Készülnek a koronázási bélyegek.** Bucurestiből jelentik: A postavezérgazgatóság megtette a szükséges előkészületeket arra, hogy szeptember 15-én forgalomba kerüljenek az új bélyegek. A bélyegeket Basarab festő tervezte. A rendes postai bélyegek Károly királyt repülőgépi egyenruhában ábrázolják. Tíz értékben, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 50, 10 lejes; valamint 25 és 50 banis értékben adják ki. Hamarosan elkészülnek a koronázási bélyegek is.

— **Az új sorozási törvény 1932-ben lép életbe.** Bucurestiből jelentik: Az új sorozási törvény végrehajtási utasításán már serényen dolgoznak. Valószínűnek látszik, hogy az új törvény 1932. előtt nem lép életbe. Addig a régi sorozási törvényt fogják alkalmazni. Ez azonban nem vonatkozik az újon bevonulásokra, amelyek az új törvény szerint november elsején fognak megtörténni.

— **Eltemették Pick Ernőét.** Ma délután temették el a zsidó temetőben az aradi társadalom egyik közéletében álló tagját, özv. Pick Ernőét. Az elhunytat a gyászszertartás után dr. Várkonyi főrabbi parentálta el kegyeletos szavakkal. Pick Ernőné koporsóját koszorúkkal halmozták el ismerősei, hogy azzal kegyeletük jelét fejezzék ki iránta. Utolsó útjára kiterjedt rokonságán kívül számos jó ismerőse kísérte az elhunytat.

— **Dobrescu bucaresti-i főpolgármester Budapestén.** Budapestről jelentik: Dobrescu Demeter bucaresti-i főpolgármester ma Budapestén át Bécsbe utazott, hogy részt vegyen azon a konferencián, amelyen egy külföldi pénzcsoport hívott össze a fővárosok háboru előtti tartozásainak rendezésére. Ezuttal Bucuresti háboru előtti tartozásainak fizetési módjait fogják megállapítani.

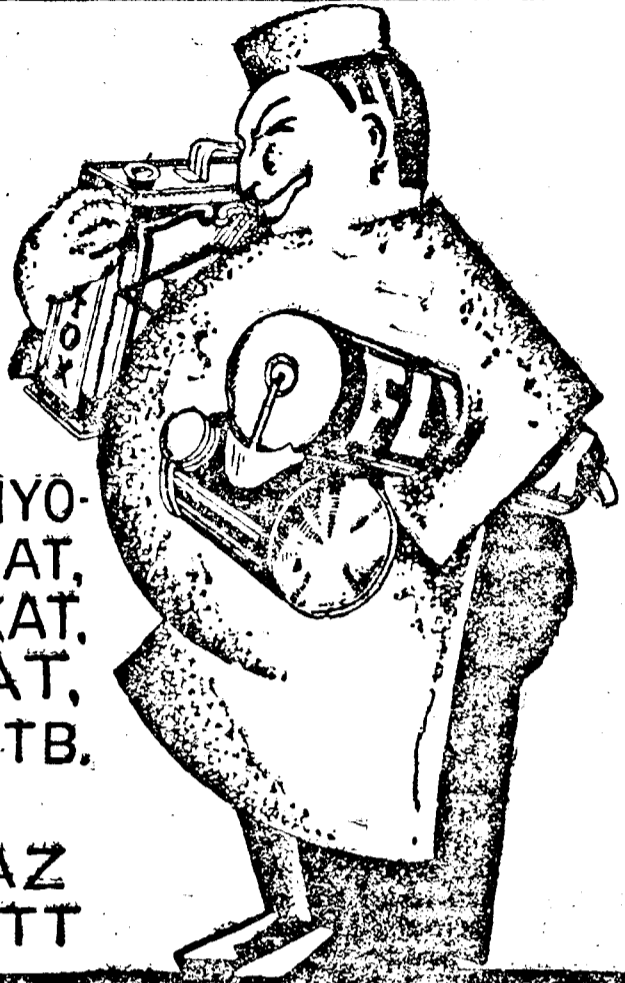
— **Szabotálnak a londoni vasuti munkások.** Londonból jelentik: Az egyik londoni pályaudvaron az összes alkalmazottak bejelentették, hogy szabotálni fogják a munkát és ezután tiltakoznak az utóbbi időben eszközölt tömeges elbocsátások ellen.

— **A Graf Zeppelin Prága felett.** Prágából jelentik: A Graf Zeppelin ma délután valamivel 12 óra után 300 méter magasságban megjelent Prága fölött és a levegőben köröket írva le Pilsen felé repült.

— **Baleset a temesvári strandon.** Tegnap délután könnyen végzetessé válható baleset történt a temesvári strandon. Ormos Andornak, a Dermata cipőgyár belvárosi fiókja vezetőjének 4 éves kislánya nevelőnője felügyeletében a strandon fürdött, miközben hirtelen mély vízbe kerültek s mindketten fuldokolni kezdtek. Segélykiáltásukra odaérkezett Lónyi Ottó temesmegyei földbirtokos és a már fuldokló kisleányt, valamint a nevelőnőt kimentette veszélyes helyzetükből. A bátor életmentőt a közönség lelkes ünneplésben részesítette.

— **Petróleummal leintötte, majd lögyújtotta magát egy nagyváradl fiatalasszony.** Nagyváradról jelentik: Az elmekórház női osztályának szomorú szenzációja van. Egy fiatalasszony Fischer Izidorné, aki néhány hete melankólia miatt kezelés alatt állott, megrendítő módon követett el öngyilkosságot. Az elmekórház konyhájából egy üveg petróleumot szerzett és egy őrizetlen pillanatban, a félreeső helyen leintötte magát vele és meggyújtotta ruháját. Pillanatok alatt, mint egy égő fátyla rohant ki és velőstráza sikolyok kíséretében tépdeste le ruháját. Mire az ápolószemélyzet az égő ruhát letépdeste róla, az asszony súlyos égési sebeket szenvedett és most élethál között lebeg. Az ügyészség az ügyben vizsgálatot indított.

KÖVETELJEN  
BIZTOSÍTÓ  
KÁRSZULÁT!



LEGYEKÉ, SZÜNYÖGOKAT, MÖLYÖKAT, SVÁBBÖGARAKAT, POLOSÁKÁKAT, HANGYÁKAT, STB. BIZTOSAN PUSZTITJA AZ ILLATOSITOTT

**FLY-TOX**

KAPHATÓ: DROGUERIA, ILLATSZERTÁRAKBAN STB.  
Nagyvári lerakat: Bucuresti, Str. Plantelor 26.

**Károly király nem akarja, hogy életében szobrot állítsanak neki** A főudvarmestert hivatal közlése

BUCURESTI, augusztus 25. A királyi főudvarmestert hivatal ma a következő érdekes kommunikét adta ki:

— Az ország különböző részeinek lakossága kérvényeket nyújt be, amelyekben engedélyt kérnek arra, hogy Őfelsége szobrát felállíthassák. Őfelségét mélyen megalja a nép szeretete, de ezzel kapcsolatban azon kívánságát fejezi ki, hogy életbenléte alatt ne állítsanak neki szobrot.

**Forradalom Peru köztársaságban**

Menekül a köztársaság elnöke — A felkelők veszélyeztetik a fővárost — A hadsereg egy része a forradalomhoz pártolt

NEWYORK, augusztus 25. Gondosan előkészített katonai felkelés tört ki Peru köztársaságban. A felkelés egyre terjed és már a fővárost veszélyezteti. A felkelők helyi kormányt alakítottak Guillermo Liro vezetésével, amelyet a lakosság is támogat. Leguia köztársasági elnök a venezuelai konzulátusra menekült.

Limából jelentik, hogy a felkelők elfoglalták Arequipa várost és kifosztották az üzleteket.

— **Meghívó.** Az aradi Chevra Kadisa vasárnap, 1930 augusztus hó 31-én d. e. 11 órakor a hitközség templomépületi tanácsstermében a Szeretetház építkezésének befejezése tárgyában rendkívüli közgyűlést tart, amelyre az egyesület t. tagjait ezuton hívom meg. Dr. Schütz Hendik, hitközségi elnök, a Chevra Kadisa védnöke.

— **H. Sziklay Gizi táncitanárnő Str. Cercetasilor 7.** (Szt. Pál-uccai) tánciskoláját augusztus 31-én haladók, szeptember hó 1-én kezdők részére megkezdli.

— **Kösse össze a Kellémet a hárszösszal!** menjen el az aradi nyomdászok augusztus 31-iki kérti ünnepélyére, ahol szebbnél-szebb értékes tárgyakat nyerhet tombolán. A szórakoztatástól a Guttenberg Dalkör és a vaggongyári zenekar gondoskodik. Az utaradi Kornett-vendéglő összes helyiségeiben lezajló mulatság délután 3 órakor tevékenyen kezdődik.

ket. A lapok részleteket közölnek a perui forradalomról, amely egyre veszedelmesebb méreteket kezd ölteni. A fővárosi rendőrfőnök nyomtalanul eltűnt. A tengerész kadetok, védelmet kérve, a forradalmárokhoz csatlakoztak. Arequipaban négy hadosztály a forradalmárokhoz pártolt és a parancsnok lemondott. A városban helyi kormány alakult Guillermo Liro vezetésével. Ezt a kormányt a lakosság minden rétege támogatja.

— **Holländer Lly** a zongoratanítást szeptember 1-én megkezdli v. Radnai-ut 45. Telefon 136.

— **Tabakovits Danica Kálmán János-ucca 6., I. emelet** — iparművészeti tanfolyamát szeptemberben megkezdli. Beiratkozás 10—12 óráig.

— **Őn tudta azt, hogy csak egy aspirin van!** Azzal a téves véleménnyel szemben, hogy minden fejfájáselleni szer — akár por, akár tablettá-alkabban — aspirin, a fogyasztók érdekében kialakult az a felfogás, hogy csak egy aspirin van. Az aspirin 30 év előtt jött forgalomba és ennek egyedülálló hatása oly gyorsan ismertté tette az aspirint, hogy a nép nyelvében a törvényesen védett „aspirin” megjelölés fogalmává vált. Ezért értik ma az aspirin név alatt nemcsak az eredeti készítményt, hanem sok utánzatot és fejfájás elleni port is, de amelyek nem érik el a valódi aspirin jószágát. Aki el akarja kerülni a káros hatásokat, ezért fordul fejfájásforgalmához, ugyisintén megkülönböztetésül kizárólag az aspirin-tablettákhoz. Minden csomagoláson és tablettán rajta van, mint külső ismertetőjel: a Baverkereszt.

## LEGUJABB.

### Súlyos szerencsétlenség érte a motornélküli repülés magyar feltalálóját

BUDAPEST, augusztus 25. Ma délután öt órakor a mátyásföldi repülőtéren súlyos szerencsétlenség történt. Hoff Miklós gépészmérnök, aki már régebbi idő óta kísérletezik motornélküli repülőgéppel, ma délután ismét felszállt, hogy gépével néhány gyakorlatot mutasson be a nagyrészt szakértőkből álló közönségnek.

A motornélküli repülőgép simán felszállt és 600 méternyi magasságba emelkedett.

Ott a gép hirtelen megingott, elvesztette egyensúlyát és a vakmerő pilótával együtt nagy ivben lezuhant. Hoff Miklós gépészmérnököt súlyos sérülésekkel szedték ki a repülőgép roncsai alól. Állapota súlyos.

## SPORT KÖZLÖNY

### Magyarország vízipólóválogatottja győzelemmel startolt Nürnbergben a Klebelsberg-kupáért

Németország és Belgium győzött még az első napon

Nürnberg, aug. 25. Tízezer főnyi néző előtt kezdődött meg a küzdelem másodszer gróf Klebelsberg Kuno magyar kultuszminiszter felajánlott értékes vándordíjáért. Az első nap három mérkőzés került lejátszásra. Valamennyi a papírfórmának megfelelően a favoritok győzelmével végződött. Németország válogatottjai fölényesen bántak el Svédország csapatával, 7:0 (5:0) arányban győzték le a skandináv állam fiait. Belgium heves küzdelmet vívott Angliával és megérdemelten csikarta ki az 5:2 (3:1)-es győzelmet.

Magyarország első ellenfele a világbaj-

nok francia válogatott csapat volt. A magyar pólózok káprázatos játékkal respektábilis és hatalmas győzelmet arattak a gallok felett és ha a második félidőben jobban ambicionáltak volna a játékot, akkor még katasztrófálisabb vereséget is mérhetett volna a franciákra. Az első félidőben a magyarok nyomasztó fölényben játszanak és nyolc gólt dobznak. Szünet után négy gólt dobznak, ezzel szemben a franciáknak is sikerül két gólt elérni. Végeredményben Magyarország 12:2 (8:0) arányban győzedelmeskedett Franciaország felett.

### Az AAC atlétái az országos ifjúsági atlétikai bajnokságokon

TEMESVÁR, augusztus 25. Vasárnap a Banatul sporttelepen rendezte a temesvári atlétikai liga Románia 1930. évi ifjúsági atlétikai bajnokságait. A verseny úgy rendezésben, mint teljesítmények tekintetében kívánivalót hagyott maga után. Annak ellenére azonban, hogy az eredmények gyengék voltak az atlétákat dicséret illeti, mert az eredményeiket tréner nélkül érték el. A versenyen résztvevő AAC atléták kielégítően szerepeltek, úgyhogy eredményeikkel meg is lehetünk elégedve.

**Bajnokok lettek:** 100 m. sikiutásban: Löwenfedr (TAC) 12 mp. 200 m. sikiutás: Reiner (KTV Brassó) 24.2 mp. 400 m. sikiutás: Pittini (Minerul, Vulkán) 54 mp. 800 m. sikiutás: Tavalescu (Stadiul Roman, Bucuresti) 2 p. 12.2 mp. 1500 m. sikiutás: Lapusneanu (Vizorul Dacia, Bucurestii) 9 p. 50.4 mp. 110 m. gátfutás: Darie (Tennis Club, Bucuresti) 19 mp. Magasugrás: Molnár (TAC) 165 cm. Távolugrás: Vodicska (Nagyvárad S. E.) 581 cm. Rudugrás: Krausz (Minerul, Vulkán) 270 cm. Súlydobás: Molnár (TAC) 11 m. 84 cm. Gerelyvetés: Wéber (TAC) 40 m. 58 cm. 4x100 m. staféta: Stadiul Roman Bucuresti 49 mp. Olimpiai staféta: Stadiul Roman Bucuresti 3 p. 45.2 mp. (Rekord!) Diszkoszvetés: Vodicska (Nagyvárad S. E.) 34 m. 18 cm.

Az AAC atlétái a következő eredményeket érték el: Kaupert, 110 m. gátfutásban második 19.6 mp. és rudugrásban 260 cm. Kabát 400 m. sikiutásban második és az olimpiai staféta harmadik. A helyezések összesen 9 pontot jelentenek, amivel az AAC hatodik helyre került 15 egyesület atlétái közül.

A legtöbb bajnokságot — ötöt — a TAC nyerte és a pontversenyben is első lett 33 ponttal.

• O A nagyváradi bajnok veresége. Nagyváradról jelentik: Crisana--Törekvés 2:0 (2:0). Meglepetés a bajnok veresége.

O 51 m. 73.5 cm. a diszkoszvetés új világ-rekordja. New-Yorkból jelentik: Paul Jessup, a pittsburgi egyetem óriás természetű diszkoszvetője. Erich Kronec 51 m. 06 centiméteres világ-rekordját 51 m. 73.5 cm.-re javította.

### Készülődések a bajnokságra Aradon

ARAD, augusztus 25. Még három hét választ el bennünket a bajnoki szezon megkezdésétől, de már az aradi csapatok megkezdtek a készülődést. Beszámolunk:

**Gloria-CFR—ATE 4:1 (4:0).** A mérkőzést a Gloria-CFR csapata nyerte megérdemelten a puhán játszó ATE ellen. Az első félidőben a Gloria-CFR a többet támadó, Marianuti és Bali (2—2) góliaival éri el az eredményt. Szünet után az ATE támad többet. Csatárai bosszantóan gólképtelenek és így csak szépíteni tud az eredményen. Tóah tizenegyesből lött góljával. Bíró: Oravetz László.

**AAC—Olimpia 1:1 (0:0).** Az Olimpia ismét pompásan játszott és rászolgált az eredményre. Az első félidő tapogatózó játékkal, gól nélkül végződik. Félidő után Zsiga lövi a vezető gólt, melyet Comlosan egyenlít. Az Olimpia ezzel az eredménnyel elnyerte a Transilvania érmeit. Bíró: Horváth Lajos.

**AMTE—Transilvania 5:2 (2:2).** A több tartalékkal kiálló munkáscsapat a második félidőben tudott győzni. Karabell vezető góját Brinzei egyenlíti. Ezután Filimon a vezetést is megszerzi, amit Dvorzsák egyenlít. A győzelmet jelentő gólokat Karabell hat-trickje eredményezi. Bíró: Weinberger István.

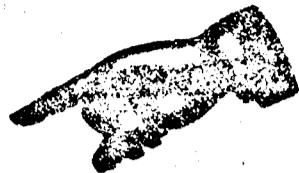
**Tricolor—RMTE 2:0 (0:0).** A Tricolor csapata tipp-topp formában mérkőzött meg a jóképességű resicai csapattal. Mindkét félidőben fölényben játszva, teljesen megérdemelt szép győzelmet aratott, Genczinger és Pomacsek góljával.

O Egy katasztrófális vereség és egy győzelem a Fall River bécsi mérlege. Bécsből jelentik: A középeurópában turázó északamerikai bajnok, a Fall River, szombaton 6:0 (3:0) arányú katasztrófális vereséget szenvedett. Vasárnap pedig 3:1 (1:0)-re győztek az Austria csapata felett.

— **Törpe-bajnoki mérkőzések Aradon.** Az ATE által rendezett törpe-bajnokságok során vasárnap a következő mérkőzéseket játszották le: ATE—Banatul 12:0 (4:0). Vointa—AAC 3:2 (0:0). Gloria-CFR—Vulturul 7:0 (3:0). Transilvania—Titanus 2:0 (0:0).

O Erdélyi atléta győzött Budapesten. Budapestről jelentik: Bíró, a Kolozsvári AC tehetséges fiatal atlétája. 360 cm. győzött a Springer vándordíjas rudugró-versenyen.

## INGYEN KAPJA



e hó végéig  
AZ **ARADI KÖZLÖNY-t**,  
ha ma megrendeli.  
Az előfizetést csak 1930. szeptember 1-től számítjuk.

### Nagyváradról Aradra jönnek a külföldi tennisezők

Ma délután 4 órakor kezdődik az AKE nemzetközi tenniszversenye

A nagyváradi AC kitünően sikerült nemzetközi tenniszversenye hétfőn befejezést nyert. Az egyes számok végső eredményei azonban lapzártáig nem futottak be s így egyedül a férőpáros végeredményéről számolhatunk be: 1. Kinzel—Eizermann (Wien). 2. Gabrovitz—br. Vay (Budapest). A döntőt a két kiváló fiatal osztrák játékos öt settes küzdelem után tudta csak a maga javára eldönteni. A férfiegyes nagy favoritja a pozsonyi Nedbalek, a pesti Balással a férőpáros 3-ik helyével kellett hogy megelégedjen.

Ezek után érthető az a hatalmas érdeklődés, amely az AKE tenniszversenye iránt már napok óta mutatkozik. A nagyváradi verseny valamennyi bel- és külföldi résztvevői, így az említettek kivül br. Liptay, Latész Csilla, Bokorné (Budapest), Caracosteané, Cantacuzino, Sangalli (Bucuresti), Coverovici, Blobol (Prága), Zizovits Lenke Aradon adtak egymásnak találkozót, hogy revansot vegyenek a nagyváradi eredményekért.

Az AKE rendezősége ezuton is közli, hogy a versenybejárat az Eminescu-parki főkapun (korcsolyabejárat) lesz és a helyarákat a hatalmas érdeklődésre való tekintettel a legminimálisabban állapította meg.

### Az Újpest eldöntetlenje a Teplitzer FK-val

A magyar csapatok erős üzemmel várják a bajnokság nyitóját

BUDAPEST, augusztus 25. A magyar ligacsapatok erősen készülnek a bajnoki szezonra, vasárnap már valamennyien is játszottak és teljesítményükön, úgy látszik, hogy felkészülve állnak a bajnoki évad előtt.

**Teplitzer FK—Újpest 1:1 (1:0).** A magyar profi-bajnok csak vitatható tizenegyesel tudott döntetlent elérni.

**Ferencváros—Jugoszlávia 5:2 (4:1).** A Ferencváros szép játék után biztos győzelmet aratott a jugoszláv fővárosban.

**Sabaria—Slovan 0:0.** A jóképességű bécsi csapat nagy küzdelemben döntetlen eredményt ért el Szombathelyen.

**Bocskay—Nemzeti 4:1 (1:1).** Az otthonában játszó debreceni csapat a második félidőben mutatott szép játékkal biztosan győzött.

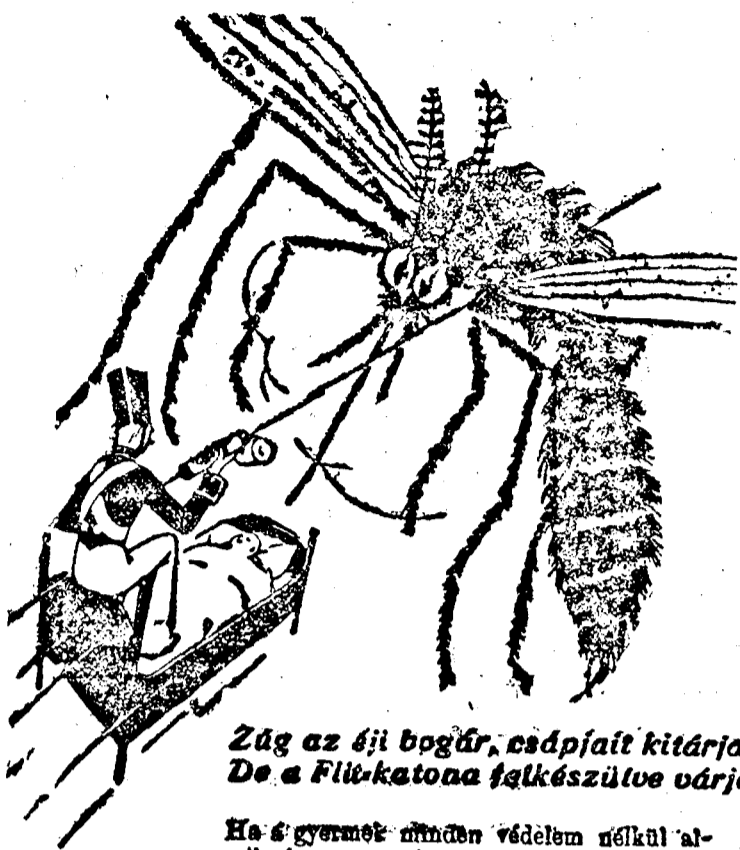
**Pécs-Baranya—Vasas 6:2 (1:1).** Az újból első osztályu vasasokra súlyos vereséget mért az otthon játszó pécsi együttes.

**Bástya—III. ker FC 2:0 (0:0).** A Szegeden lejátszott mérkőzést a tempóban kitartóbb csapat nyerte küzdelem után.

**Budai „11” —Kispest 5:2 (2:0).** Kispest saját pályáján sem birt a lelkes budai csapattal.

O Temesvári mérkőzések. Temesvárról jelentik: Kinizsi—TMTE 1:1 (1:0). A serlegmérkőzés, az erőviszonyoknak megfelelően, döntetlenül végződött. Rapid—Turul 1:0 (0:0). Kadima 5:3 (4:2). Mindkettő ossztályozó mérkőzés.





Zug az éji bogár, csápjait kitarja,  
De a Flit-katona felkészülve várja.

Ha a gyermek minden védelem nélkül alszik, könnyű szákmánya a veszélyes betegségek cetrált hordozó szúnyogoknak. Leginkább éjjel hatolnak be lakásunkba. Permetezzünk Flitet, mielőtt lefekszünk. Flit megöli a legyeket, szúnyogokat, bolhákat, tetveket, molyokat, hangyákat, avábokat, poloskákat... és elpusztítja petéiket is. Veszélytelen. Nem hagy foltot.

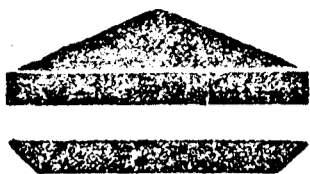
Flit nem tévesztendő össze más rovarirtókkal. Sárga kanna — fekete sárvál.



**FLIT**

Cyarsabban ol

Kizárólagos vezérképvislet Romániában: STANDARD DROGHERIA București



Hirdessen



a 45 éve fennálló

Aradi  
Közlönyben



**Aradváros és a közmunkák**

Az Építőiparosok szindikátusa kritizálta a város eljárását a közmunkák végzése miatt. Nyilatkozik a város vezetősége.

ARAD, augusztus 25. Az aradi Építőiparosok Szindikátusa ülést tartott, amelyen a város eljárását kritizálták, amelyet két év óta követ és amely szerint a város saját rezsiben végezteti el a milliós közmunkákat és kizárja a munkálatokból az aradi vállalkozókat. A szindikátus tagjainak véleménye szerint ez az árlejtési törvény kijátszásával történik, miután a törvény értelmében nyilvános árlejtést kell hirdetni a százezer lejes felüli munkálatokra. Ehelyett a város a terveket a mérnöki hivattal készítetteti el és a munkálatokat vagy saját rezsiben végzi el, vagy pedig árlejtés nélkül adja ki. Így történt ez a mozik építésénél és így történik ma, amikor az autobuszok részére garázst építenek. Ezért a szindikátus elhatározta, hogy feljelentést tesz a város vezetősége ellen a belügyminisztériumnál és követelni fogja, hogy a minisztérium utasítsa a várost a törvényességhez való visszatérésre. A feljelentés megtételével az elnökséget bizták meg.

Az Aradi Közlöny munkatársa ezügyben informálódott az aradi városházán, ahol illetékesek kijelentették, hogy a város vezetősége semmiféle törvénysértést nem követett el. A törvény szerint csak a százezer lej értékűnél nagyobb munkálatokra kell nyilvános árlejtést kiírni, viszont a városnak jogában áll több egyenkint százezer lejes munkálatot elvégeztetni, amivel a polgárság javára történő megtakarításokat sikerült elérnie.

— Vermes Jenő 30 éves jubileuma. A Britania Angol-Román Biztosító R. T. bucaresti-intézetének vezérigazgatója, Vermes Jenő f. évi szeptember 1-én tölti be a biztosítási szakmában kifejtett aktív munkásságának 30-ik esztendőjét. Vermes Jenő ezen üzletágban való működését a „Dordrecht” intézetbe való belépésekor, vagyis 1900 szeptember hó 1-én kezdte meg. Ezen intézetnél, mint igazgatósági titkár több mint 10 esztendőt töltött el, mikor 1910. végén a Duna-intézet-csoporthoz átmenve, fiókintézeti igazgató lett. Az Osztrák-Magyar birodalom felborulásával, mint ezen intézet romániai üzlethálózatának főnöke működött, azonban a „Duna” Romániában meghonosodni nem akart, társulatától Vermes is távozott, engedve egyidejűleg azon tőkecsoport meghívásának, mely éppen ezen időben a Britania megalakítására őt kérte fel. Vermes megbízatásához híven a Londonban székelő „Commercial Union” részvételével megalapította a Britania Angol-Román Általános Biztosító R. T.-ot, melynek azóta igazgatósági tagja és vezérigazgatója. Vermes Jenő ezen hivatalában egy a biztosító közönség, valamint a többi tekintélyes intézetek osztatlan szimpatijának örvend.

— Szoros zár alá vették az aradi „Angyal”-drogériát. Néhány nap óta be van zárva az aradi Fischer Eliz-palotában lévő „Angyal”-drogéria, amelynek jelenlegi tulajdonosa Biermann Lajosné. Az üzlet bezárásának az volt az oka, hogy az egyik hitelező, Salamon Jakab nevű mediasi magánzó 100 ezer lej váltókövetelése alapján végrehajtást vezetett és szoros zárt alkalmazott a drogériára. De nemcsak az összes árukat foglalta le ez a váratlan felbukkant hitelező, hanem a tulajdonos lakásberendezését is végrehajtás alá vette. Salamon Jakab 100 ezer lejes követelésén kívül Biermannék 78 ezer lej házbérel tartoznak az alapítványi gondnokságnak, a drogéria adótartozásai pedig meghaladják a 30 ezer lejt. A pénzügyigazgatóság az állami adótartozás biztosítására több láda árut lefoglalt és elszállított. Az áruhitelezők, akik között elsősorban bucaresti nagykereskedők és gyógyszerészek szerepelnek és akiknek követelése többszázezer lejesre rug, most azt kutatják, ki ez a Salamon Jakab, aki egyik napról a másikra megfosztotta őket kielégítési alapjukról.

**KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY**

**Az Ujaradi Takarékpénztár kényszeregyezséget kért** Az egyik legtekintélyesebb vidéki bankot fizetési nehézségek közé juttatta a gazdasági krízis — A pénztintézet 67 száza lékot ajánl fel hitelezőinek — Nincs akadálya a megegyezésnek

ARAD, augusztus 25. Ma délelőtt megjelent a törvényszék kereskedelmi osztályán dr. Nefl Ferenc ujaradi ügyvéd és az Ujaradi Takarékpénztár megbízásából kényszeregyezségi kérelmet nyújtott be a törvényszékhez. A kényszeregyezségi kérelem szerint a pénztintézet aktív vagyona 22.166.133 lejt tesz ki, míg a passzívák összege 30 millió lej, aminek folytán a pénztintézet vesztesége 7 és fél millió lejt tesz ki.

Az Ujaradi Takarékpénztár évtizedeken keresztül egyike volt a legkomolyabb és legtekintélyesebb vidéki hitelintézeteknek. Néhány bank fizetéseképtelensége következtében beállott tömegfélelem okozta a pénztintézet tulajdonképeni romlását. A bank derekasan megállta a helyét és fizette a betéteket mindaddig, míg azt veszélyesnek nem találta. Az év első felében legalább öt milliót fizetett ki az Ujaradi Takarékpénztár csak azért, mert a mezőgazdasági krízis következtében a kisgazdák megszorultak és kénytelenek voltak betétállományukat igénybe venni.

Hiába fektette a pénztintézet tevékenykedését a legstabilabb alapokra, hiába álltak olyan emberek az élén, akiknek személye feltétlen garancia lehetett a betétesek szemében, a krízis mégis kikezdte a pénztintézetet. Jellemző az önzetlen és altruisztikus irányításra, hogy az intézetet vezető három igazgatónak csak 4000—4000 lej évi fizetése volt és az

igazgatóság tagjaira 1000—1000 lej jutott, a kik semmitéte tantiemben nem részesültek.

A pénztintézet először magánaton akart egyezkedni hitelezőivel. A betétesek 88 százaléka meg is egyezett a bankkal és csupán 12 százaléka lépett fel teljesíthetetlen igényekkel. A bank igazgatóságát ugyanis az az intenció vezeti, hogy egyenlően, arányosan és becsületesen elégítse ki hitelezőit. A pénztintézet a hivatalos kényszeregyezségi eljárás során hatvanhét százalékot ajánl fel hitelezőinek, a mely összeget a kényszeregyezés jóváhagyásától számított 3 hónap múlva kezd visszafizetni, még pedig évnegyedes részletekben két év alatt.

A betétesek most már valószínűleg megértik az igazgatóság becsületes törekvését és saját érdekükben nem fogják akadályozni az egyezséget, amely az ő érdekeiket is szolgálja.

— Törvényekkel és kényszeregyezségekkel nem lehet megszüntetni a gazdasági élet válságát. E címen gazdasági életünk egyik kiváló szakértőjének nyilatkozatát közli a „Consum” most megjelent augusztus 24-i száma. Megkezdődtek az előkészítő munkálatok a román telefonhálózat és berendezés átvételére. Külföldi tőkecsoport bevonásával a Resica, a Titan-Nádrag-Calan és az Industria Sármei részvénytársaságot alapítanak a bukaresti Frajli Goldenberg cég üzemeinek átvételére. Az érdekképviseltek erőlyes fellépésére a vasut nem szüntette meg a 45 százalékos fuvardíkvedvezményt. Számos cikk és információ olvasható a „Consum” legutóbbi számában. Kérjen mutatványzámat a kiadóhivatalból, Cluj, Postakód: 127.

**Rádió műsor**

— Romániai idő. —

**KEDD, augusztus 26.**

Bucuresti. 13—14.30. Gramofon. 18. Rádiózenekar. 18.50. Simonsis énekesnő dalai. 19.45. Gramofon. 21. Chebab Nadia zongoraművész nő játéka. 22. Athanasiu baritonénekes dalestje. — Budapest. 10.15. A m. kir. 1. honvédegyezred zenekarának hangversenye. 12.15. A m. kir. államrendőrség zenekarának hangversenye a Vigadó-térről. 5. Bakóghné Hajós Terézia állatmeséi. 6. Szabó Mária novellái. 6.35. Szalonzenekari hangverseny. 7.40. Komjathy Aladár műveiből olvas fel. 8.15. Farkas Jenő és cigányzenekarának hangversenye. 9.20. Komáromy János felolvasása. 9.50. A Budai Dalárda hangversenye. Majd: Pataki jazz a margitszigeti Spolarich-étteremből. — Belgrad. 21. Zágráb. 23.15. A rádiónégyes esti zenéje. — Prága. 12.15. Gramofon. 18. Délutáni zene. 20.35. Rádiózenekar. 21.30. Tenorének. 22. Violajáték. 22.30. Parzsis zongoraművész játéka. — Wien. 12. Silving-zenekar. 14. Szonáták gramofonon. 16.16. Geiger-zenekar. 21.05. Gottesmann Hugó hegedűművész játéka. 22.05. Népszerű dalok vegyeskarra, a margareteni népkar előadásában. 22.45. Kassovitz-zenekar. — EGYÉB EURÓPAI NEVEZETESSEGEK: Berlin. 20. Enekkar népdalokat ad elő. 21. Offenbach A gerolsteini nagyhercegnő című háromfelvonásos operettje a stúdióban. — Katowice. 21. Puccini Pílangókisasszony c. operája gramofonon. — Köln. 22. Beethoven: Kreutzer-szonáta. — Páris Radio-Paris. 21. Puccini: „Pílangókisasszony” c. operája magán szereplőkkel és rádiózenekarral.

**SZERDA, augusztus 27.**

Bucuresti. 12—14.30. Gramofon. 18. Jonsescu-zene-

kar: könnyű és román zene. 20. Gramofon. 21. Rádiózenekar. 21.45. Popescu-Branesti operaénekesnő dalestje. 22.15. Rádiózenekar. — Budapest. 10.15. A Rékal Miklós szalonzenekar hangversenye. 13.05. A rádió házikvartettjének hangversenye. 5. Szádeczky-Kardos Lajos felolvasása: „A székely puocs 1877ben.” 6. Gramofonhangverseny. 6.35. Kertész József novellái. 7. A Székesfevárosi Zenekar hangversenye. 8.20. Halász Gyula felolvasása: „A Balti tengertől a Sarkkörig.” 8.50. Hangverseny. Közreműködik Zoltán Irén, a prágai német opera kóroatur-énekesnője, Kenéz Lili (zongora) és Baranyai Gyula (gordonka), Zongorán kísér Kósa György, fuvolán Hochstrasser Ferenc. 10.20. Mocsányi László és Lakos Tibor zenehumoristák hangversenye. Majd: Toll Árpád és cigányzenekarának hangversenye az Ostende-kávészázból. — Belgrad. 20.30. Rádiózenekar. 21.30. Zsidó zeneszerzők művei. 22.45. A rádiózenekar játéka. 23.45. Gramofon. 24.15. Beethoven III. szimfóniája gramofonon. — Prága. 12.15. Gramofon. 13.20. Pozsony. 18. Mor. Ostrava. 20.35. Fuvós-zene. 21.30. Kamarazene. Sebor: E-moll vonósnyegyes. 22.10. Mor. Ostrava. — Wien. 12. Legújabb gramofonlemezek. 13.20. Cerdá-zenekar. 16.15. Gangelberger-zenekar. 21.05. Tarka-est. 22.20. Adler Oszkár hegedűművész Mozart: C-dur és B-dur szonátáját adja elő. 23. Silving-Geisler-zenekar. — EGYÉB EURÓPAI NEVEZETESSEGEK: Paris Radio-Paris. 21. Donizetti: „Az ezred leánya” című operája magán szereplőkkel és zenekarral. — Zágráb. 22.35. Verdi Aida c. négyfelvonásos operája gramofonon.

A szerkesztésért ideiglenesen  
SALGÓ HENRIK  
felel

**CIROKOT** minden meny-  
nyiségben vásárolók  
**ELEK GYÖRGY** seprő-  
gyár.  
BUDAPEST, VI., Kariács-ucca 20—22.  
Továbbtör: Elek bese.  
Budapest, telefon: 921—12.

**NYILTTÉK.**

E rovat alatt közlöttéért nem vállalunk felelősséget.

**Köszönetnyilvánítás.**

Mindazoknak, akik felejthetetlen jó férjem és édesapánk temetésén megjelentek, részvétük látogatásával bánatunkat enyhíteni igyekeztek, ravatalára koszorukat helyezték, ezúton mondunk hálás köszönetet.

A gyászoló  
Prolich-család.

**Hirdessen az Aradi Közlönyben****APRÓ HIRDETESEK.**

AZ APRÓHIRDETESEK DÍJÁT SZAVAK SZERINT SZÁMITJUK. Minden szó hétköznap 4, vasárnap 5 Lej, vastagabb betűvel 8, illetve 10 Lej A legkisebb hirdetés ára 10 szög hétköznap 40, vasárnap 50 Lej A vastagabb betűvel kívánt szavak aláhozandók Az apróhirdetéseket előre kell fizetni A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető megváltoztassa. Csak válaszbélyeggel ellátott kérdézőkérésre válaszolunk Ajánlatok legkésőbb letelek továbbítására megfelelő postabélyeg csatolását kérik. A kiadóhivatal telefon száma 151 A hirdetésekre vonatkozó felvilágosítást a kiadóhivatal adja meg.

▲ ▲ HIRDETESEKET DÉLUTÁN 5 ÓRÁIG VESZÜNK FEL. ▲ ▲

**ALKALMAZÁS.**

KÖNVELEST, valamint román, német és magyar gépirást otthonra vállalok. Cim: az Aradi Közlöny kiadóiban. 3475

URINŐ házvezetőnői állást keres. Giller Robert, Lipova. 3474

URILEANYKA, kellemes otthonot talál orvos családnál. Cim az Aradi Közlöny kiadóiban. 3481

HÁZVEZETŐNŐNEK ajánlkozik jó családba vagy idősebb urhoz középkorú özvegy asszony szerény igényekkel vidékre is. Cim: Tejcsarnok, Ili, Jud. Hunedora. 3479

INTELLIGÉNS, szorgalmas nőmet leányt keresek 2 éves kislányka mellé. Cim az Aradi Közlöny kiadóiban. 3483

**LAKÁS.**

HÁROMSZOBÁS, fürdőszobás lakást keresek a belvárosban. Cimket az Aradi Közlöny kiadóiba alába kérek. 1284

ELEGÁNSAN butorozott különbejáratu egy vagy kétszobás lakást keresek uri helyen. Ajánlatokat „Tiszta” jellegre az Aradi Közlöny kiadóiba kérek. 600

HÁROMSZOBÁS lakás, fürdőszobával, volt Urbán Iván-ucca közelében keresték. Cim az Aradi Közlöny kiadóiba kérek. 3440

GYOROKON, a piacér közelében ur magánház, 4 szoba, konyha, fürdőszoba s más mellékhatóságokkal, parkszerű udvarral, villanyvilágítással, jutányosan kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóiban. 3434

FŐTÉREN első emeleti három nagy szobából és előszobából álló helyiség, mely főleg üzleti célokra (irodának, divatszalmak, szabóüzletnek stb.) rendkívül alkalmas, azonnal kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóiban

KÉTSZOBÁS, fürdő és előszobás parkettás lakás kiadó. Str. Eminescu 21. — Ugyanott 2 diák kitért elhelyezést kaphat. 3457

HÁROMSZOBÁS uccai lakás azonnal kiadó, volt Lipót-ucca 18. Ugyanott urihölgy nek uccai szoba üresen esetleg butorozva kiadó. 3476

EGY VAGY KÉT elegánsan butorozott szoba kiadó. Bartos, v. Andrassy-ut 18., II. em., 7., Reinhart-ház. 3477

EGYSZOBÁS konyhás lakás főtéren kiadó Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 200

KÉT szoba, konyhás I-ső emeleti lakás a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóiban

KIADO A volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Cim: Calea Banatului (v. Asztalos Sándor-u.) 3. 800

**Kiadó**

négyzetes, fürdőszobás, konyhás lakás éléskamrával és pincével azonnalra a Piata Avram Iancu (v. Szabadság-tér) sarkánál. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 250

**ELLÁTÁS.**

HOGY MINDENKI meggyőződhesseu a révi Zichy-barlági nyaralás előnyeiről. Pensio csak 120 Lej. 3413

**KARLSBAD**

**Gyomor és bélbajok, epekövek, epebántalmak egyetlen világhírű gyógyhelye**  
Minden kényelem. Bukarest—Arad—Karlsbad direkt személy-vagon átszállás nélkül.

160 Lejtől **Női fiókakalapot** 160 Lejtől legdivatosabb formákban  
**SALON JOSEFINE**, Str. Eminescu (v. Deák Ferenc-ucca 1.)

**Ebédlo, hálószobák** olcsón részletfizetésre eladók: Mihaleczky asztalosnál, Strada Trib. Dobra 5—7., Hal-térnél.

IZRAELITA uricsaládnál 1—2 diákcsebb ellátásban részesülhet. Cim Moise Nicoara 9. háztulajdonosnál. 3463

URILEANYKÁT teljes ellátásra veszek, belvárosi egészséges lakás, fürdőszoba és zongorahasználattal (esetleg tanítás is.) Cim az Aradi Közlöny kiadóiban. 3485

**VÉTEL ÉS ELADÁS.**

VITRINEK, szekrények, intarziás szekrények, fotelok, Biedermeier szalonok consol tükrök, könyvszekrények, álló villanylámpák, asztali villany és petroleum lámpák, perzsa bunda, hermelin bca, ezüst girandók, ebédlo, urli szoba, háló, szalonberendezések, antik órák, keleti és helyben készített perzsaszőnyegek, zongorák, filé storeok, ékszerrek, disztárgyak stb. eladók, SALGÓNÉ bizományi üzlete, Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1000

KÉRESEK különböző szőrmebundákat, antik ezüst tárgyakat, márkás porcellánokat, különböző disztárgyakat, szőnyegeket, komplett szobaberendezéseket, függönyöket, stb. s.b. SALGÓNÉ bizományi üzlete, Str. Horia (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1000

UJ és ÓCSKA cserépkályhák, használt ajtók és ablakok, ócska de jó fa és deszka anyagok, olcsón eladók. Radnai-ut 10. szám, építkezési telep. 3430

**Olcsó tűzifa**

100 kg, a fűrészelt fa L. 75  
Olcsó: Egy öt — — — L. 840  
től kezdve. — Állandó raktár a házban és dörög fából.

**Aufrecht** falelep Arad, Calea Victoriei 1—2.

**Petroleum - motorok**

3, 6 és 12 HP

minden célra megfelelő olcsó áron kaphatók a gyári lerakatban:

**Edmund Molnár**,  
Bíróul comercial technic, Arad,  
Strada Alexandril No. 6. sz.

**OKTATÁS.**

A SZEGEDI KERESKEDŐK DIÁKINTERNATUSA, SZEGED, Fodor-u. 33. Fentáli 20 éve. Valláskülönbség nélkül felvesz nyilvános iskolákba és felsőipari iskolába járó növendékeket. Prospektus. 131

Továbbképző leányok és fiúk részére. Korrepetálás bármely tantárgyból, magyar, német és román nyelven felelősség mellett. Szép és helyesírt tanítók, továbbá kezdőket franc. ára. Ért.: 3—5 óra között Rubinstoinné Samuel Hermin okl. tanító Str. Csebuc 1. (Weissel-nyí)

**ÜZLETEK.**

FÜSZERÜZLET berendezéssel, lakással, jó környezettel, olcsón bérbeadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóiban. 3438

**BUDAPESTEN**

az új „NEMZETI SZALLODA”

a Hungaria Nagyszállója vezetése alatt megnyílt  
Központi fekvés (József körút 4.) a Nemzeti színházzal szemben.  
TELEFON: J. 320—30.

Minden modern kényelemmel berendezve.  
Kitehető étterem! Polgári árak! Dreher sörcsarnok!  
A vidéki társaságok találkozó helye!